

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

30. aprill 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 673/2005, 25. aprill 2005, millega kehtestatakse täiendavad tollimaksud teatavatele Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 674/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatavapuu- ja köögivilja hind piiril	6
Komisjoni määrus (EÜ) nr 675/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukkijahu ning nisu- ja rukkitangude eksporditoetused	8
Komisjoni määrus (EÜ) nr 676/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa	10
Komisjoni määrus (EÜ) nr 677/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused	12
Komisjoni määrus (EÜ) nr 678/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse suhtes kohaldatav korrigeeriv summa	14
Komisjoni määrus (EÜ) nr 679/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames	16
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 680/2005, 29. aprill 2005, millega avatakse pakkumismenetlus nr 54/2005 EÜ veinialkoholi müügiks uuteks tööstuslikeks kasutusteks	18
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 681/2005, 29. aprill 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1973/2004 kiu tootmiseks kasvatatava lina eest pindalatoetuste saamise tingimuste osas ...	21
Komisjoni määrus (EÜ) nr 682/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks	22

Hind: 18 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni määrus (EÜ) nr 683/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks	24
Komisjoni määrus (EÜ) nr 684/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks lõssipulbri madalaimad ostuhinnad määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 81. individuaalseks pakkumiskutseks	26
Komisjoni määrus (EÜ) nr 685/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 334. individuaalseks pakkumiskutseks	27
Komisjoni määrus (EÜ) nr 686/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse või madalaim müügihind 18. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 2771/1999 osutatud alalise pakkumiskutse alusel	28
Komisjoni määrus (EÜ) nr 687/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse lõssipulbri madalaim müügihind 17. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 214/2001 osutatud alalise pakkumiskutse alusel	29
Komisjoni määrus (EÜ) nr 688/2005, 29. aprill 2005, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. mai 2005	30
Komisjoni määrus (EÜ) nr 689/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks 1.–31. mai 2005	33
Komisjoni määrus (EÜ) nr 690/2005, 29. aprill 2005, millega kehtestatakse suurim eksporditoetus kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel	34
Komisjoni määrus (EÜ) nr 691/2005, 29. aprill 2005, mis käsitleb pakkumisi, mis on esitatud kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi teatavatesse kolmandatesse riikidesse eksportimiseks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel	35
★ Komisjoni direktiiv 2005/31/EÜ, 29. aprill 2005, millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/500/EMÜ toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud keraamiliste esemete vastavusdeklaratsiooni ja analüüsimeetodi suutlikkuskriteeriumide suhtes ⁽¹⁾	36

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2005/347/EÜ:

★ Nõukogu otsus, 22. detsember 2004, Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vahel nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta sätestatud meetmetega samaväärsuse meetmete kohaldamist käsitleva lepingu sõlmimise kohta	40
--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

2005/348/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 18. jaanuar 2005, millega tehakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 104 lõike 8 kohaselt kindlaks, kas Ungari Vabariik on asutamislepingu artikli 104 lõike 7 kohaselt antud nõukogu soovitusetele tõhusate meetmetega reageerinud 42

Komisjon

2005/349/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 10. detsember 2003, EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 alusel algatatud menetluses (Kaasus COMP/E-2/37.857 – Orgaanilised peroksiidid) (teatavaks tehtud numbri K(2003) 4570 lõplik ja parandus K(2004) 4 all) 44

2005/350/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 7. mai 2004, Hispaania poolt oliivijääkidest oliivõli tootvatele tööstustele osutatud toetuste andmise korra kohta C21/02 (ex NN 14/02) (teatavaks tehtud numbri K(2004) 1635 all) 48

2005/351/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 20. oktoober 2004, mis käsitleb toetuskava, mida Hispaania Kuningriik rakendas lennuettevõtte Intermediación Aérea SLi kasuks (teatavaks tehtud numbri K(2004) 3938 all) ⁽¹⁾ 56

2005/352/EÜ:

- ★ Komitee otsus nr 2/2005, 30. märts 2005, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastastikuse tunnustamise lepingu 1. lisa 3. peatükki 78

- ★ Teave Euroopa Ühenduse ja Hiina Rahvavabariigi vahelise tolliküsimustes toimuva koostöö ja vastastikuse haldusabi lepingu jõustumise kohta 80

Parandused

- Komisjoni määruse (EÜ) nr 663/2005, 28. aprill 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisa loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad, parandus (ELT L 108, 29.4.2005) 81



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 673/2005,**25. aprill 2005,****millega kehtestatakse täiendavad tollimaksud teatavatele Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) 27. jaanuaril 2003 kiitis Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) vaidluste lahendamise organ heaks apellatsioonikogu ettekande⁽¹⁾ ja vaekogu ettekande,⁽²⁾ mida toetati apellatsioonikogu ettekandes, milles leiti, et dumpingu ja subsidiumide korvamise seadus (*Continued Dumping and Subsidy Offset Act – CDSOA*) ei ole kooskõlas Ameerika Ühendriikide poolt WTO lepingute raames võetud kohustustega.

(2) Kuna Ameerika Ühendriigid ei viinud õigusakte asjaomaste lepingutega vastavusse, esitas ühendus vaidluste lahendamise organile taotluse peatada 1994. aasta üldises tolli- ja kaubanduskokkuleppes sätestatud tariifsete soodustuste ja seotud kohustuste kohaldamine Ameerika Ühendriikide suhtes.⁽³⁾ Ameerika Ühendriigid esitasid vastuväite tariifsete soodustuste ja seotud kohustuste peatamise ulatuse suhtes ning asi anti lahendada vahekohtule.

(3) 31. augustil 2004 leidis vahekohus, et ühenduse soodustuste olematuks muutmisele või vähendamisele

tase oli 72 % CDSOA alusel ühendusest imporditud toodetele kehtestatud dumpinguvastaste ja tasakaalustavate tollimaksude väljamaksummast aastal, mille kohta on olemas kõige uuemad Ameerika Ühendriikide ametiasutuste poolt avaldatud andmed. Vahekohus leidis, et soodustuste või teiste kohustuste peatamine ühenduse poolt kindlaksmääratud määra ületava täiendava aastapõhise imporditollimaksu kehtestamise teel teatavatele Ühendriikidest pärinevatele toodetele, mille koguväärtus ei ületa soodustuste olematuks muutmise või vähendamise kogusummat, on kooskõlas WTO eeskirjadega. 26. novembril 2004 kiitis vaidluste lahendamise organ heaks taotluse peatada 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppes sätestatud tariifsete soodustuste ja seotud kohustuste kohaldamine Ameerika Ühendriikide suhtes vastavalt vahekohtu otsusele.

(4) Kõige hilisem aasta, mille puhul on andmeid kogutud dumpinguvastaste tollimaksude ja tasakaalustavate tollimaksude ning CDSOA alusel tehtud väljamaksete kohta, on 2004. eelarveaasta (1. oktoobrist 2003 kuni 30. septembrini 2004). Ameerika Ühendriikide tolli- ja piiriteenistuse poolt avaldatud andmete kohaselt on ühenduse soodustuste olematuks muutmise või vähendamise määr 27,81 miljonit USA dollarit. Ühendus võib seetõttu peatada tariifsete soodustuste kohaldamise Ameerika Ühendriikide suhtes samal määral. Käesoleva määruse I lisas loetletud Ameerika Ühendriikidest pärinevatele valitud toodetele kehtestatav 15protsendiline täiendav väärtuseline imporditollimaks ei ületa ühe aasta jooksul 27,81 miljonit USA dollarit. Nende kaupade osas peaks ühendus peatama tariifsete soodustuste kohaldamise Ameerika Ühendriikide suhtes alates 1. maist 2005.

(5) Kui vaidluste lahendamise organi otsust ja soovitus jätkuvalt ei kohaldata, peaks komisjon kohandama igal aastal peatamise ulatuse vastavalt CDSOAST tuleneva ühenduse soodustuste olematuks muutmise või vähendamise määrale. Komisjon peaks muutma I lisa nimekirja või täiendava imporditollimaksu määra nõnda, et täiendava tollimaksu mõju Ameerika Ühendriikidest pärinevatele valitud toodetele vastab ühe aasta jooksul väärtusele, mis ei ületa soodustuste olematuks muutmise või vähendamise kogusummat.

⁽¹⁾ United States – Offset Act (Byrd Amendment), apellatsioonikogu ettekanne (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, 16. jaanuar 2003).

⁽²⁾ United States – Offset Act (Byrd Amendment), vaekogu ettekanne (WT/DS217/R, WT/DS234/R, 16. september 2002).

⁽³⁾ United States – Offset Act (Byrd Amendment), Euroopa ühendused tuginevad vaidluste lahendamist reguleerivate eeskirjade ja protseduuride käsitluslepe artiklile 22.2 (WT/DS217/22, 16. jaanuar 2004).

(6) Komisjon peaks järgima järgmisi kriteeriume:

Artikkel 3

- a) komisjon peaks muutma täiendava imporditollimaksu määra, kui toodete lisamine või väljaarvamine I lisa nimekirjast ei võimalda kohandada peatamise ulatust soodustuste olematuks muutmise või vähendamise määraga. Muul juhul peaks komisjon lisama I lisa nimekirja uusi tooteid – kui peatamise ulatus suureneb, või arvama nimekirjast välja – kui peatamise ulatus väheneb;
- b) toodete lisamisel peaks komisjon valida tooteid II lisa nimekirjast automaatselt toodete järjestuse alusel. Seejärel peaks komisjon muutma II lisa nimekirja, kõrvaldades sealt I lisa nimekirja lülitatud tooted;
- c) toodete väljaarvamisel peaks komisjon kõrvaldama kõigepealt tooted, mis lisati I lisa nimekirjale viimati. Seejärel peaks komisjon kõrvaldama I lisa nimekirjast tooted nimekirja järjestuse alusel.

(7) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. ⁽¹⁾

(8) Täiendavatest tollimaksudest kõrvalehoidmise vältimiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga peatatakse ühenduse poolt kohaldatavad, 1994. aasta üldises tolli- ja kaubanduskokkuleppes sätestatud tariifsed soodustused ja seotud kohustused Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele, mis on loetletud käesoleva määruse I lisa.

Artikkel 2

Käesoleva määruse I lisa loetletud Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele kehtestatakse 15protsendiline täiendav väärtuseline tollimaks lisaks nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruses (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) ⁽²⁾ sätestatud tollimaksule.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

1. Komisjon kohandab igal aastal peatamise ulatust Ameerika Ühendriikide *Continued Dumping and Subsidy Offset Act*'ist (CDSOA) tuleneva ühenduse soodustuste olematuks muutmise või vähendamise määraga sel ajal. Komisjon muudab täiendava tollimaksu määra või I lisa nimekirja järgmistel tingimustel:

a) soodustuste olematuks muutmise või vähendamise tase on 72 % CDSOA alusel ühendusest imporditud toodetele rakendatud dumpinguvastaste ja tasakaalustavate tollimaksude väljamakse summast, mille kohta on olemas kõige uuemad Ameerika Ühendriikide ametiasutuste poolt avaldatud andmed;

b) muudatusi tehakse sellisel viisil, et Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele kehtestatud täiendava imporditollimaksu mõju ühe aasta jooksul ei ületaks soodustuste olematuks muutmise või vähendamise taset;

c) kui peatamise ulatus suureneb, lisab komisjon tooteid I lisa nimekirja, välja arvatud punktis e esitatud asjaoludel. Need tooted valitakse II lisa nimekirjast vastavalt nimekirja järjestysele;

d) kui peatamise ulatus väheneb, arvatakse tooted I lisa nimekirjast välja, välja arvatud punktis e esitatud asjaoludel. Komisjon kõrvaldab kõigepealt tooted, mis on sel ajal II lisa nimekirjas ja mis lisati I lisa nimekirjale viimati. Seejärel kõrvaldab komisjon sel ajal I lisa nimekirjas olevad tooted nimekirja järjestuse alusel;

e) komisjon muudab täiendava tollimaksu määra, kui peatamise ulatust ei saa kohandada soodustuste olematuks muutmise või vähendamise määraga, lisades või kõrvaldades tooteid I lisa nimekirjast.

2. Kui I lisa nimekirja lisatakse tooteid, muudab komisjon samal ajal II lisa nimekirja, jättes need tooted II lisa nimekirjast välja. II lisa nimekirja allesjäänud toodete järjestust ei muudeta.

3. Käesolevale artikli kohased otsused võetakse vastu artikli 4 lõikes 2 sätestatud korras.

Artikkel 4

1. Komisjoni abistab komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtjaks kehtestatakse üks kuu.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 5

Iga toote päritolu, mille suhtes käesolevat määrust kohaldatakse, määratakse kindlaks vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 sätetele.

Artikkel 6

1. I lisa loetletud tooted, millele on tollimaksuvabastusega või vähendatud tollimaksuga impordilitsents välja antud enne käesoleva määruse jõustumist, ei kuulu maksustamisele täiendava tollimaksuga.

2. I lisa loetletud tooteid, mille puhul saab tõendada, et nad olid käesoleva määruse kohaldamise kuupäeval juba teel ühendusse, ning mille sihtkohta ei ole võimalik muuta, ei kuulu maksustamisele täiendava tollimaksuga.

3. I lisa loetletud tooted, mis on imporditud imporditollimaksuvabalt vastavalt nõukogu 28. märtsi 1983. aasta määrusele (EMÜ) nr 918/83, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, ⁽¹⁾ ei kuulu maksustamisele täiendava tollimaksuga.

4. I lisa loetletud tooteid võib suunata tollikontrolli all töötlemise protseduurile vastavalt komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendus- sätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, ⁽²⁾ artikli 551 lõike 1 esimesele lõigule ainult juhul, kui tolliseadustiku komitee on kontrollinud majanduslikke tingimusi, kui neid tooteid ja toiminguid ei ole märgitud kõnealuse määruse lisa 76 A osas.

Artikkel 7

Komisjoni ettepanekul teeb nõukogu kvalifitseeritud häälteen- musega otsuse käesoleva määruse kehtetuks tunnistamise kohta, kui Ameerika Ühendriigid on täielikult rakendanud WTO vaid- luste lahendamise organi soovitusi.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. maist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 25. aprill 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ EÜT L 105, 23.4.1983, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽²⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud komis- joni määrusega (EÜ) nr 2286/2003 (ELT L 343, 31.12.2003, lk 1).

I LISA

Tooted, millele kehtestatakse täiendav tollimaks on tähistatud kaheksakohalise CN-koodiga. Nende koodide alla klassifitseeritud toodete kirjeldused on esitatud nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) ⁽¹⁾ I lisas.

4820 10 90
4820 50 00
4820 90 00
4820 30 00
4820 10 50
6204 63 11
6204 69 18
6204 63 90
6104 63 00
6203 43 11
6103 43 00
6204 63 18
6203 43 19
6204 69 90
6203 43 90
0710 40 00
9003 19 30
8705 10 00

⁽¹⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 493/2005 (ELT L 82, 31.3.2005, lk 1).

II LISA

Käesoleva lisa tooted, millele kehtestatakse täiendav tollimaks, on tähistatud kaheksakohalise CN-koodiga. Nende koodide alla klassifitseeritud toodete kirjeldused on esitatud määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisas.

6301 40 10	6110 12 10	6403 19 00	6102 30 90
6301 30 10	6110 11 10	6105 20 90	6201 92 00
6301 30 90	6110 30 10	6105 20 10	6101 30 90
6301 40 90	6110 12 90	6106 10 00	6202 93 00
4818 50 00	6110 20 10	6206 40 00	6202 11 00
9009 11 00	6110 11 30	6205 30 00	6201 13 90
9009 12 00	6110 11 90	6206 30 00	6201 93 00
8467 21 99	6110 90 90	6105 10 00	6201 12 90
4803 00 31	6110 30 91	6205 20 00	6204 42 00
4818 30 00	6110 30 99	9406 00 11	6104 43 00
4818 20 10	6110 20 99	9406 00 38	6204 49 10
9403 70 90	6110 20 91	6101 30 10	6204 44 00
6110 90 10	9608 10 10	6102 30 10	6204 43 00
6110 19 10	6402 19 00	6201 12 10	6203 42 31
6110 19 90	6404 11 00	6201 13 10	6204 62 31

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 674/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatavapuu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab

kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	129,0
	204	96,7
	212	124,2
	999	116,6
0707 00 05	052	136,1
	204	74,1
	999	105,1
0709 90 70	052	96,0
	204	44,2
	999	70,1
0805 10 20	052	43,9
	204	43,2
	212	61,2
	220	48,4
	388	74,0
	400	49,5
	624	59,1
	999	54,2
0805 50 10	052	46,9
	220	65,0
	388	59,5
	400	54,2
	528	63,0
	624	71,0
	999	59,9
0808 10 80	388	90,7
	400	103,0
	404	95,1
	508	85,5
	512	71,9
	524	52,9
	528	69,5
	720	72,7
	804	90,4
	999	81,3
0808 20 50	388	89,7
	512	71,0
	528	66,3
	720	49,0
	999	69,0

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 675/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukkijahu ning nisu- ja rukkitangude eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul kehtivate hindade või noteeringute ja ühenduses kehtivate hindade vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Toetused tuleb määrata, võttes arvesse komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 (millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2,
- (3) Nisu- ja rukkipüüli, -tangude ja -jahu puhul tuleb nendele toodetele kohaldatava toetuse arvutamisel võtta arvesse kõnealuste toodete valmistamiseks vajamineva teravilja kogust. Need kogused on kinnitatud määrusega (EÜ) nr 1501/95.

- (4) Maailmaturu olukord või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel võivad tingida teatavate toodete toetuste diferentseerimise vastavalt sihtkohale.

- (5) Toetus tuleb kinnitada üks kord kuus. Seda võib vahepeal muuta.

- (6) Üksikasjalike eeskirjade kohaldamisest teraviljaturu praeguses olukorras ja eriti nende toodete ühenduse ja maailmaturu noteeringute ja hindade suhtes tuleneb, et toetused peavad olema sellised, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas.

- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 punktides a, b ja c nimetatud töötlemata kujul eksporditavate toodete, välja arvatud linnaste, eksporditoetused on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukkipüüli, -tangude ja -jahu eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Möödühik	Toetuste summa	Tootekood	Sihtkoht	Möödühik	Toetuste summa
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	7,54
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	6,95
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	6,42
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	6,01
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	8,07				

NB: Nii tootekoodid kui A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

C01: Kõik kolmandad riigid, v.a Albaania, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Bosnia-Hertsegoviina, Serbia-Montenegro, endine jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Lichtenstein ja Šveits.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 676/2005,
29. aprill 2005,
millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 14 lõikega 2 nähakse ette, et eksporditoetust, mis on kohaldatav teravilja suhtes kuupäeval, mil tehakse ekspordilitsentsi taotlus, tuleb taotluse alusel kohaldada sellise ekspordi suhtes, mis toimub ekspordilitsentsi kehtivuse ajal. Sellisel juhul võib toetust korrigeerida.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrusega (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ lubatakse kehtestada määruse (EMÜ) nr 1776/92 ⁽³⁾ artikli 1 lõikes 1 punktis c nimetatud toodete toetuse korrigeeriv summa. See korrigeeriv summa tuleb välja arvestada määruuses (EÜ) nr 1501/95 sätestatud tegureid arvesse võttes.

- (3) Maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutada vajalikuks korrigeerivat summat vastavalt sihtkohale muuta.
- (4) Korrigeeriv summa tuleb kinnitada toetusega samal ajal ja samas korras. Korrigeerivat summat võib vahepeal muuta.
- (5) Eespool nimetatud sätete kohaldamine nõuab, et korrigeeriv summa kehtestatakse kooskõlas käesoleva määruse lisaga.
- (6) Käesolevas määruuses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktides a, b ja c osutatud ekspordiartiklite (välja arvatud linnaste), eksporditoetuste suhtes kohaldatav korrigeeriv summa on esitatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

⁽³⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 1).

LISA

komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	Käesolev 5	1. ajavahemik 6	2. ajavahemik 7	3. ajavahemik 8	4. ajavahemik 9	5. ajavahemik 10	6. ajavahemik 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-40,00	-40,00	-40,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-15,00	-15,00	-15,00	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-15,00	-15,00	-15,00	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-15,00	-15,00	-15,00	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-15,00	-15,00	-15,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-15,00	-15,00	-15,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Nii tootekoodid kui A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

C01: Kõik kolmandad riigid, v.a Albaania, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Bosnia-Hertsegoviina, Serbia-Montenegro, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Lichtenstein ja Šveits.

C02: Alžeeria, Saudi Araabia, Bahrein, Egiptus, Araabia Ühendemiraadid, Iraan, Iraak, Iisrael, Jordaania, Kuveit, Liibanon, Liibüa, Maroko, Mauritaania, Omaan, Katar, Süüria, Tuneesia, Jeemen.

C03: Kõik kolmandad riigid, v.a Bulgaaria, Norra, Šveits ja Lichtenstein.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 677/2005,
29. aprill 2005,
millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete puhul võib noteeringute või maailmaturuhindade ja ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Eksporditoetused määratakse kindlaks, arvestades komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 (millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad), ⁽²⁾ artiklis 1 osutatud tegureid.
- (3) Linnaste puhul kohaldatav eksporditoetus tuleb arvutada arvestades teraviljakogust, mis on vajalik asjaomaste toodete tootmiseks. Need kogused on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 1501/95.

- (4) Maailmaturu olukord või teatavate turgude erinõudmised võivad tekitada vajaduse teatavate toodete eksporditoetusi muuta olenevalt nende sihtkohast.
- (5) Toetus määratakse kindlaks üks kord kuus. Kindlaksmääramiste vahelisel ajal võib seda muuta.
- (6) Kui neid eeskirju kohaldatakse teraviljaturu tegeliku olukorra suhtes ja eriti nende toodete noteeringute ja hindade suhtes ühenduses ja maailmaturul, tuleks eksporditoetus määrata lisas esitatud kujul.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud eksporditoetused on kindlaks määratud lisas esitatud summade ulatuses.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Mootühik	Toetuse summa
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 678/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse suhtes kohaldatav korrigeeriv summa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 14 lõikes 2 on sätestatud, et ekspordilitsentsi taotluse esitamise kuupäeval jõus olnud teravilja eksporditoetust tuleb taotluse korral kohaldada ekspordilitsentsi kehtivusajal toimuva ekspordi suhtes. Sel juhul kohaldatakse toetuse suhtes korrigeerivat summat.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 alusel, millega on sätestatud eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ võib kindlaks määrata

määruse (EMÜ) nr 1766/92 ⁽³⁾ artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud linnaste korrigeeriva summa. Korrigeeriv summa tuleb arvutada võttes arvesse määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud tegureid.

- (3) Eespool esitatud sätete kohaldamisest tuleneb, et korrigeeriv summa tuleb kindlaks määrata vastavalt käesoleva määruse lisale.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 15 lõikes 3 osutatud korrigeeriv summa, mida kohaldatakse linnaste puhul eelnevalt kindlaksmääratud eksporditoetuste suhtes, on esitatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).⁽³⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 1).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse korrigeeriv summa

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	Käibiv 5	1. ajava- hemik 6	2. ajava- hemik 7	3. ajava- hemik 8	4. ajava- hemik 9	5. ajava- hemik 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	6. ajava- hemik 11	7. ajava- hemik 12	8. ajava- hemik 1	9. ajava- hemik 2	10. ajava- hemik 3	11. ajava- hemik 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (EÜT L 313, 28.11.2003, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 679/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 kolmandat lõiku,võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 3072/95 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 21. oktoobri 1974. aasta määruse (EMÜ) nr 2681/74 (toiduabiks ette nähtud põllumajandussaaduste ja -toodete tarnimisega seotud kulutuste ühendusepoolse rahastamise kohta) ⁽³⁾ artiklis 2 on sätestatud, et kulutuste osa, mis vastab ühenduse eeskirjade kohaselt kindlaks-määratud eksporditoetustele, kaetakse Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisefondi tagatise rahastust.
- (2) Ühenduse toiduabiprogrammide eelarve koostamise ja haldamise lihtsustamiseks ning selleks et võimaldada liikmesriikidel teada saada ühenduse osalemise ulatust riiklike toiduabiprogrammide finantseerimisel, tuleb kindlaks määrata nende tegevuste jaoks antavate toetuste määr.

(3) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 ja määruse (EÜ) nr 3072/95 artikliga 13 ette nähtud eksporditoetuste üldsätteid ja rakenduseeskirju kohaldatakse *mutatis mutandis* eespool nimetatud toimingute suhtes.

(4) Erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta riisi eksporditoetuse arvutamisel, on määratletud määruse (EÜ) nr 3072/95 artiklis 13.

(5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rahvusvaheliste konventsioonide või teiste abiprogrammide raames ettenähtud ühenduse ja siseriikliku toiduabialase tegevuse ja ühenduse teiste mittetulunduslike varustamistegevuste puhul kohaldatakse teravilja- ja riisisektori toodete suhtes toetusi, mis on kindlaks määratud vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 329, 30.12.1995, lk 18. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 411/2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 27).

⁽³⁾ EÜT L 288, 25.10.1974, lk 1.

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames

(EUR/t)	
Tootekood	Toetuse summa
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	8,07
1101 00 15 9130	7,54
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	57,95
1102 20 10 9400	49,67
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	74,50
1104 12 90 9100	0,00

NB: Tootekoodid on sätestatud muudetud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 680/2005,**29. aprill 2005,****millega avatakse pakkumismenetlus nr 54/2005 EÜ veinialkoholi müügiks uuteks tööstuslikeks kasutusteks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 33,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 25. juuli 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1623/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad turumehhanismide osas, ⁽²⁾ sätestatakse muu hulgas määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklites 27, 28 ja 30 osutatud destilleerimisel saadud ja sekkumisametite valduses oleva alkoholi müügi üksikasjalikud eeskirjad.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1623/2000 artiklile 80 tuleks veinialkoholi müügiks uuteks tööstuslikeks kasutusteks korraldada pakkumismenetlusi, et vähendada ühenduse veinialkoholi varusid ning võimaldada läbi viia väikese-mahulisi tööstusprojekte ja töödelda kõnealust alkoholi tööstuslikuks kasutamiseks ettenähtud eksportkaubaks. Liikmesriikide valduses olevad ühenduse veinialkoholi varud on destilleeritud vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklitele 27, 28 ja 30.
- (3) Alates 1. jaanuarist 1999 ja vastavalt nõukogu 15. detsembri 1998. aasta määrusele (EÜ) nr 2799/98, millega kehtestatakse põllumajanduse eurol põhinev rahanduskord, ⁽³⁾ tuleb pakkumishinnad ja tagatised väljendada ning maksed teha eurodes.
- (4) Tuleks kindlaks määrata pakkumiste esitamise miinimumhinnad, liigitatuna vastavalt eesmärgipärase kasutamise viisile.

- (5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kuulutatakse välja pakkumismenetlus nr 54/2005 EÜ veinialkoholi müügiks uuteks tööstuslikeks kasutusteks. Asjaomane alkohol on saadud määruse (EÜ) nr 1493/1999 artikli 27, 28 ja 30 kohasel destilleerimisel ning on Prantsusmaa sekkumisameti valduses.

Müüki pannakse 130 000 hektoliitrit 100 %list alkoholi. Vaatide numbrid, ladustuskohad ja igas vaadis sisalduva 100 %lise alkoholi kogus on täpsustatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Müük toimub vastavalt määruse (EÜ) nr 1623/2000 artiklitele 79, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 ja 101 ning vastavalt määruse (EÜ) nr 2799/98 artiklile 2.

Artikkel 3

1. Pakkumised tuleb esitada sekkumisametile, kelle valduses on asjaomane alkohol:

Onivins-Libourne, Délégation nationale
17, avenue de la Ballastière, boîte postale 231
F-33505 Libourne Cedex
(telefon (33-5) 57 55 20 00
teleks 57 20 25
faks (33-5) 57 55 20 59)

või saata tähitud kirjaga nimetatud sekkumisameti aadressile.

2. Pakkumised esitatakse kahekordses pitseeritud ümbrikus, sisemisele ümbrikule tehakse märg: "Pakkumine vastavalt menetlusele nr 54/2005 EÜ uuteks tööstuslikeks kasutusteks", välimisele ümbrikule kirjutatakse asjaomase sekkumisameti aadress.

⁽¹⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

⁽²⁾ EÜT L 194, 31.7.2000, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 616/2005 (ELT L 103, 22.4.2005, lk 15).

⁽³⁾ EÜT L 349, 24.12.1998, lk 1.

3. Pakkumised peavad asjaomasesse sekkumisametisse jõudma hiljemalt 17. mail 2005 kell 12.00 (Brüsseli aja järgi).

4. Kõikide pakkumistega peab kaasas olema tõend selle kohta, et asjaomasele sekkumisametile on esitatud pakkumistagatis 4 eurot 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta.

Artikkel 4

Miinumumhind, mida võib pakkuda, on 10,30 eurot pagaripärmi valmistamiseks ettenähtud 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta, 26 eurot amiinide ja kloraalide tüüpi eksporditavate keemiatoodete valmistamiseks ettenähtud 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta, 32 eurot eksporditava kölni vee valmistamiseks ettenähtud 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta ja 7,5 eurot muudeks tööstuslikeks kasutusteks ettenähtud 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

Artikkel 5

Proovide võtmise vorminõuded on sätestatud määruse (EÜ) nr 1623/2000 artiklis 98. Proovide hind on 10 eurot liitri kohta.

Sekkumisamet esitab kogu vajaliku teabe müügiks pakutava alkoholi omaduste kohta.

Artikkel 6

Täitmistagatis on 30 eurot 100 %lise alkoholi hektoliitri kohta.

Artikkel 7

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

LISA

PAKKUMISMENETLUS nr 54/2005 EÜ ALKOHOLI MÜÜGIKS TÖÖSTUSLIKEKS KASUTUSTEKS

Müügiks pakutava alkoholi ladustamiskoht, kogus ja omadused

Liikmesriik	Asukoht	Vaadi numbrid	100 %lise alkoholi kogus hektoliitrites	Viide määrusele (EÜ) nr 1493/1999 (artiklid)	Alkoholi liik	Alkoholisaldus (mahuprotsent)	
PRANT-SUSMAA	Onivins-Longuefuye F-53200 Longuefuye	5	22 465	27	Toorpiiritus	+ 92	
		6	22 545	27	Toorpiiritus	+ 92	
		13	22 520	27	Toorpiiritus	+ 92	
		19	19 815	27	Toorpiiritus	+ 92	
		14	22 655	27	Toorpiiritus	+ 92	
	Onivins-Port-la-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	13	685	28	Toorpiiritus	+ 92	
		13	6 840	30	Toorpiiritus	+ 92	
		12	7 795	28	Toorpiiritus	+ 92	
		12	190	30	Toorpiiritus	+ 92	
		12	4 330	30	Toorpiiritus	+ 92	
		12	160	27	Toorpiiritus	+ 92	
	Kokku			130 000			

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 681/2005,**29. aprill 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1973/2004 kiu tootmiseks kasvatatava lina eest pindalatoetuste saamise tingimuste osas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2019/93, (EÜ) nr 1452/2001, (EÜ) nr 1453/2001, (EÜ) nr 1454/2001, (EÜ) nr 1868/94, (EÜ) nr 1251/1999, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1673/2000, (EMÜ) nr 2358/71 ja (EÜ) nr 2529/2001, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 110 lõike 2 esimese taande punkti iii,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 1973/2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV ja IVa jaotises sätestatud toetuskavade rakendamiseks ja tootmisest kõrvaldatud maa kasutamine tooraine tootmiseks ⁽²⁾ on muu hulgas ette nähtud kiu tootmiseks kasvatatava lina eest pindalatoetuste maksmise tingimused.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1973/2004 artikli 56 lõike 1 punkti b alapunktile i on kiu tootmiseks kasvatatava lina eest pindalatoetuste saamise tingimuseks kõnealuse määruse V lisas loetletud seemnesortide kasutamine. Määrusega (EÜ) nr 1782/2003 sätestatud toodanguga seotud maksete raames ei ole käesolev toetuse andmise tingimus siiski põhjendatud, sest hektari kohta makstav toetus on lina ja teiste põllukultuuride puhul sama.

Toodanguga sidumata süsteemis puudub säte, mis viitaks lina sordinimekirjale. Seepärast on lihtsustamise huvides asjakohane tunnistada käesolev tingimus kehtetuks.

- (3) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1973/2004 vastavalt muuta.
- (4) Kuna määrust (EÜ) nr 1973/2004 kohaldatakse toetuse- taotluste suhtes, mis on seotud alates 1. jaanuarist 2005 algavate turustusaastatega, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates nimetatud kuupäevast.
- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas otsetoetuste korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1973/2004 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikli 56 lõike 1 punkti b alapunkt i jäetakse välja.
- 2) V lisa jäetakse välja.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse toetusetaotluste suhtes, mis on seotud alates 1. jaanuarist 2005 algavate turustusaastatega.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 118/2005 (ELT L 24, 27.1.2005, lk 15).

⁽²⁾ ELT L 345, 20.11.2004, lk 1.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 682/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 (või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, ⁽²⁾ peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus.

- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletavad madalaimad müügihinnad ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem		A		B		
Kasutusviis		Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	
Madalaim müügihind	Või \geq 82 %	Muutmata	206	210	—	210
		Kontsentreeritud	204,1	—	—	—
Töötlemistagatis		Muutmata	73	73	—	73
		Kontsentreeritud	73	—	—	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 683/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, ⁽²⁾ alusel peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus,

- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletav suurim toetus ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 29. aprilli 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 162. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem		A		B	
Kasutusviis		Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta
Suurim toetus	Või \geq 82 %	51	47	50	41
	Või < 82 %	44	45,9	—	45,9
	Kontsentreeritud või	61,5	57,5	61,5	57,5
	Koor			24	20
Töötlemis- tagatis	Või	56	—	55	—
	Kontsentreeritud või	68	—	68	—
	Koor	—	—	26	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 684/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks lõssipulbri madalaimad ostuhinnad määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 81. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2799/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses loomasöödaks ettenähtud lõssi ja lõssipulbri eest toetuse andmisega ning asjaomase lõssipulbri müügiga ⁽²⁾ artiklile 26 peavad sekkumisametid panema alalise pakkumiskutsega müüki teatavad nende valduses olevad lõssipulbrikogused.
- (2) Vastavalt kõnealuse määruse artiklile 30 kehtestatakse iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades madalaim müügihind või otsustatakse pakkumist mitte jätkata. Töötlemistagatis kehtestatakse lõssipulbri turuhinna ja madalaima müügihinna erinevust silmas pidades.

(3) Saadud pakkumisi silmas pidades tuleks madalaim müügihind kehtestada allpool sätestatud tasemel ning sellele vastavalt tuleks määrata töötlemistagatis.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2799/1999 alusel avatud 81. pakkumiskutseks, mille puhul oli pakkumiste esitamise tähtpäev 26. aprill 2005, on kehtestatud järgmine madalaim müügihind ja töötlemistagatis:

— madalaim müügihind:	195,24 EUR/100 kg,
— töötlemistagatis:	35,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 340, 31.12.1999, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 685/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 334. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 20. veebruari 1990. aasta määrusele (EMÜ) nr 429/90 ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud võile pakkumiskutse teel toetuse andmise kohta, ⁽²⁾ avavad sekkumisametid alalise pakkumiskutse kontsentreeritud võile toetuse andmiseks. Kõnealuse määruse artiklis 6 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse puhul saadud pakkumisi silmas pidades kehtestatakse suurim toetus kontsentreeritud võile, mille rasvasisaldus on vähemalt 96 %, või otsustatakse pakkumist mitte jätkata. Sellele vastavalt tuleb kehtestada lõppkasutustagatis.

- (2) Saadud pakkumisi silmas pidades tuleks suurim toetus kehtestada allpool sätestatud tasemel ning sellele vastavalt tuleks määrata lõppkasutustagatis.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 334. individuaalset pakkumiskutseks on kehtestatud järgmine suurim toetus ja lõppkasutustagatis:

— suurim toetus	60,6 EUR/100 kg,
— lõppkasutustagatis	67 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 45, 21.2.1990, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 686/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse või madalaim müügihind 18. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 2771/1999 osutatud alalise pakkumiskutse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 16. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2771/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad või- ja kooreturul sekkumise osas) ⁽²⁾ artikli 21 kohaselt on sekkumisasutused pakkunud alalise pakkumiskutse alusel müügiks teatava koguse oma valduses olevat võid.
- (2) Arvestades vastusena igale individuaalse pakkumise kutsele laekunud pakkumisi, kehtestatakse vastavalt

määruse (EÜ) nr 2771/1999 artiklile 24a madalaim müügihind või otsustatakse leping sõlmimata jätta.

- (3) Laekunud pakkumisi arvestades tuleks kehtestada madalaim müügihind.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2771/1999 kohase 18. individuaalse pakkumise kutse puhul, mille alusel tehtavate pakkumiste esitamise tähtaeg oli 26. aprill 2005, kehtestatakse või madalaimaks müügihinnaks 275 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 333, 24.12.1999, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 687/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse lõssipulbri madalaim müügihind 17. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 214/2001 osutatud alalise pakkumiskutse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määruse (EÜ) nr 214/2001 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses sekkumisega lõssipulbri turul) ⁽²⁾ artikli 21 kohaselt on sekkumisasutused pakkunud alalise pakkumiskutse alusel müügiks teatava koguse oma valduses olevat lõssipulbrit.
- (2) Arvestades vastusena igale individuaalse pakkumise kutsele laekunud pakkumisi, kehtestatakse vastavalt

määruse (EÜ) nr 214/2001 artiklile 24a madalaim müügihind või otsustatakse leping sõlmimata jätta.

- (3) Laekunud pakkumisi arvestades tuleks kehtestada madalaim müügihind.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

17. määruse (EÜ) nr 214/2001 kohase individuaalse pakkumise kutse puhul, mille alusel tehtavate pakkumiste esitamise tähtaeg oli 26. aprill 2005, kehtestatakse lõssipulbri madalaimaks müügihinnaks 195,50 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 37, 7.2.2001, lk 100. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 688/2005,**29. aprill 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. mei 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 10 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 osutatud toodete impordil kohaldatakse ühise tollitariifistikuga kehtestatud tollimaksumäärasid. Siiski on nimetatud artikli lõikes 2 osutatud toodete imporditollimaks võrdne kõnealuste toodete importimise ajal kehtiva sekkumishinnaga, mida on suurendatud 55 % võrra ja vähendatud asjaomase partii CIF-impordihinna võrra. See maks ei tohi siiski ületada tollitariifistiku tollimaksumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõike 3 alusel arvutatakse CIF-impordihinnad kõnesoleva toote maailmaturu tüüpilise hinna põhjal.

- (3) Määrusega (EÜ) nr 1249/96 kehtestati määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas.

- (4) Imporditollimakse kohaldatakse kuni uute tollimaksude kindlaksmääramise ja jõustumiseni.

- (5) Imporditollimaksude korra normaalse toimimise võimaldamiseks tuleks võtta tollimaksu arvutamisel aluseks võrdlusperioodi tüüpilist turukurssi.

- (6) Määruse (EÜ) nr 1249/96 kohaldamisel määratakse imporditollimaksud kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse käesoleva määruse I lisas kindlaks II lisas esitatud informatsiooni alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates
1. mai 2005**

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme nisu seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	37,35
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	56,67
1005 90 00	Mais, v.a külviks ⁽²⁾	56,67
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseeme	37,35

⁽¹⁾ Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Iirimaa, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

II LISA

Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid

ajavahemikul 15.4.2005–28.4.2005

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	106,75 (***)	63,41	157,46	147,46	127,46	85,11
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	11,51	—			—
Suure järvistu lisatasu (EUR/t)	22,90	—	—			—

(*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(**) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(***) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 30,43 EUR/t; Suur järvistu–Rotterdam: 39,57 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 689/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks
1.–31. mai 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 7 lõikele 3 võib eksporditoetusi anda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja f loetletud toodetele ning kõnealuse lõike punktis d loetletud siirupitele ja CN-koodi 1702 50 00 alla kuuluvale keemiliselt puhtale fruktoosile (levuloos) vahetootena, kui need on mõnes asutamislepingu artikli 23 lõikes 2 osutatud olukorras ja neid kasutatakse teatavate keemiatööstustoodete valmistamisel.
- (2) Komisjoni 27. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatöös-

tuses kasutatavate suhkrutoodete eest, ⁽²⁾ on sätestatud, et need toetused määratakse kindlaks valge suhkru tootmistootusest lähtudes.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 9 on sätestatud, et valge suhkru tootmistoetus tuleb kehtestada kord kuus alates iga kuu esimesest päevast.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 4 osutatud valge suhkru tootmistoetus ajavahemikul 1.–31. mai 2005 on 31,805 EUR/100 kg netomassi kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 690/2005,**29. aprill 2005,****millega kehtestatakse suurim eksporditoetus kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2032/2004 ⁽²⁾ alusel avati pakkumismenetlus riisi eksporditoetuseks.
- (2) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 584/75 ⁽³⁾ artikli 5 alusel võib komisjon esitatud pakkumiste põhjal kehtestada määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 26 lõikes 2 sätestatud korras suurima eksporditoetuse. Suurima toetuse kehtestamisel tuleb arvesse võtta määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikes 4 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmatakse iga pakkujaga, kelle pakkumine on suurima eksporditoetusega võrdne või sellest väiksem.

(3) Eespool nimetatud kriteeriumide kohaldamisel asjaomase riisituru praeguse olukorra suhtes tuleb kehtestada suurim eksporditoetus artiklis 1 osutatud ulatuses.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Suurimaks eksporditoetuseks kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 25.–28. aprillil 2005 esitatud pakkumiste puhul on käesolevaga kehtestatud 57,00 EUR/t kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽²⁾ ELT L 353, 27.11.2004, lk 6.

⁽³⁾ EÜT L 61, 7.3.1975, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1948/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 18).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 691/2005,**29. aprill 2005,****mis käsitleb pakkumisi, mis on esitatud kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi teatavatesse kolmandatesse riikidesse eksportimiseks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2031/2004 ⁽²⁾ alusel avati pakkumismenetlus riisi eksporditoetuseks.
- (2) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 584/75 ⁽³⁾ artikli 5 alusel võib komisjon otsustada esitatud pakkumiste põhjal määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 26 lõikes 2 sätestatud korras lepinguid mitte sõlmida.

(3) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikes 4 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Teatavatesse kolmandatesse riikidesse eksporditava kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 25.–28. aprillil 2005 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. aprill 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽²⁾ ELT L 353, 27.11.2004, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 61, 7.3.1975, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1948/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 18).

KOMISJONI DIREKTIIV 2005/31/EÜ,

29. aprill 2005,

millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/500/EMÜ toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud keraamiliste esemete vastavusdeklaratsiooni ja analüüsimeetodi suutlikkuskriteeriumide suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. oktoobri 2004. aasta määrust (EÜ) nr 1935/2004 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete kohta, millega tunnistatakse kehtetuks direktiivid 80/590/EMÜ ja 89/109/EMÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 15. oktoobri 1984. aasta direktiiv 84/500/EMÜ toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud keraamilisi esemeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ⁽²⁾ on erimeede määruse (EÜ) nr 1935/2004 artikli 5 tähenduses. See käsitleb plii ja kaadmiumi võimalikku migratsiooni keraamilistest esemetest, mis valmiskujul on ette nähtud toiduainetega kokkupuutumiseks või mis puutuvad toiduainetega kokku ja on selleks otstarbeks ette nähtud.

(2) Määruse (EÜ) nr 1935/2004 artiklis 16 on sätestatud, et erimeetmetes nähakse ette, et nende poolt hõlmatud materjalidele ja esemetele tuleb lisada kirjalik deklaratsioon, mis tõendab, et need vastavad nende suhtes kohaldatavatele eeskirjadele.

(3) See nõue ei sisaldu veel direktiivis 84/500/EMÜ. Selline kohustus tuleb sätestada kõikide toiduga veel mitte kokkupuutuvate keraamiliste esemete suhtes, et eristada neid selgelt dekoratiivesemetest.

(4) Pädeval riigiasutusel peab olema juurdepääs dokumentidele, mis tõendavad keraamiliste esemete vastavust plii ja kaadmiumi migratsiooni piirmääradele. Seega peab tootja või ühenduse importija esitama nõudmisel teostatud analüüsidesega seotud teabe täitevasutusele.

(5) Direktiivis 84/500/EMÜ on sätestatud plii ja kaadmiumi analüüsimeetod. Selles valdkonnas on toimunud tehnoloogia areng ja nimetatud direktiivis sätestatud analüüsimeetod on ainult üks mitmest võimalikust. Käesolevas

direktiivis arvestatakse tehnoloogia arenguga ja kehtestatakse suutlikkuskriteeriumid, millele analüüsimeetod peab vastama, võttes arvesse komisjoni 8. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/22/EÜ, millega sätestatakse proovivõtu- ja analüüsimeetodid plii, kaadmiumi, elavhõbeda ja 3-MCPD sisalduse ametlikuks kontrolliks toiduainetes. ⁽³⁾

(6) Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud keraamiliste esemete vaba liikumise põhieesmärgi saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada eeskirjad direktiivi 84/500/EMÜ nõuetekohaseks jõustamiseks. Käesolevas direktiivis piirdatakse sellega, mis on vajalik eesmärkide saavutamiseks kooskõlas asutamislepingu artikli 5 kolmanda lõiguga

(7) Seepärast tuleks direktiivi 84/500/EMÜ vastavalt muuta.

(8) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 84/500/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Lisatakse artikkel 2a:

"Artikkel 2a

1. Turustamisetappides kuni ja kaasa arvatud jaemüügini tuleb toiduga veel mitte kokkupuutuvatele keraamilistele esemetele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1935/2004 (*) artiklile 16 lisada kirjalik deklaratsioon.

Deklaratsiooni väljastab tootja või ühenduses asutatud müüja ning see sisaldab käesoleva direktiivi III lisas sätestatud teavet.

⁽¹⁾ ELT L 338, 13.11.2004, lk 4.

⁽²⁾ EÜT L 277, 20.10.1984, lk 12.

⁽³⁾ ELT L 77, 16.3.2001, lk 14. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/4/EÜ (ELT L 19, 21.1.2005, lk 50).

2. Nõudmise korral esitab tootja või ühendusse importija siseriiklikele pädevatele asutustele nõuetekohase dokumentatsiooni, mis näitab keraamiliste esemete vastavust artiklis 2 sätestatud plii ja kaadmiumi migratsiooni piirmääradele. Nimetatud dokumentatsioon sisaldab teostatud analüüside tulemusi, katsetingimusi ja katse läbi viinud laboratooriumi nime ja aadressi.

(*) ELT L 338, 13.11.2004, lk 4.”

2. II lisa asendatakse käesoleva direktiivi I lisa tekstiga.

3. Lisatakse uus III lisa, mille tekst on ära toodud käesoleva direktiivi II lisas.

Artikkel 2

1. Hiljemalt 20. maiks 2006 võtavad liikmesriigid vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud seadused, määrused ja rakendussätted. Nad edastavad kõnealuste sätete teksti ning kõnealuste sätete ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kõnealuseid sätteid kohaldatakse sellisel viisil, et need:

a) käesoleva direktiiviga vastavuses olevate keraamiliste esemete kauplemine ja nende kasutamine on lubatud alates 20. maist 2006;

b) käesoleva direktiiviga vastuolus olevate keraamiliste esemete valmistamine ja import ühendusse on keelatud alates 20. maist 2007.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike põhiliste sätete teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamise päeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

I LISA

"II LISA

PLII JA KAADMIIUMI MIGRATSIOONI MÄÄRAMISE ANALÜÜSIMETODID

1. Eesmärk ja rakendusala

Meetod võimaldab määrata plii ja/või kaadmiumi erimigratsiooni.

2. Põhimõte

Plii ja/või kaadmiumi erimigratsiooni määratakse instrumentaalanalüüsi meetodiga, mis vastab punktis 4 kirjeldatud suutlikkuskriteeriumidele.

3. Reaktiivid

— Kõik reaktiivid peavad olema analüütiliselt puhtad, juhul kui pole ette nähtud teisiti.

— Kui viidatakse veele, tähendab see alati destilleeritud vett või samaväärsse kvaliteediga vett.

3.1. 4mahuprotsendiline äädikhappe vesilahus

Lisada veele 40 ml jää-äädikhapet ja lisada vett 1 000 ml-ni.

3.2. Põhilahused

Valmistada põhilahused, mis sisaldavad 4 % äädikhappe lahuses, nagu märgitud punktis 3.1, vastavalt 1 000 mg/l pliid ja vähemalt 500 mg/l kaadmiumi.

4. Instrumentaalanalüüsi meetodi suutlikkuskriteeriumid

4.1. Plii ja kaadmiumi avastamiskiir peab võrduma või olema madalam kui:

— 0,1 mg/l plii puhul,

— 0,01 mg/l kaadmiumi puhul.

Avastamiskiirina käsitatakse elemendi kontsentratsiooni 4 % äädikhappe vesilahuses, nagu märgitud punktis 3.1, mis tekitab kaks korda tugevama signaali aparadi taustamüra.

4.2. Plii ja kaadmiumi kvantitatiivse määramise kiir peab võrduma või olema madalam kui:

— 0,2 mg/l plii puhul,

— 0,02 mg/l kaadmiumi puhul.

4.3. Saagis. Saagis: 4 % äädikhappe vesilahusele, nagu märgitud punktis 3.1, lisatud plii ja kaadmiumi saagis peab jääma vahemikku 80–120 % lisatud kogusest.

4.4. Spetsiifilisus. Maatriksi või spektraalne interferents ei tohi instrumentaalanalüüsi meetodit segada.

5. Meetod

5.1. Proovi ettevalmistamine

Katseese peab olema puhas ning vaba rasvast ja muudest ainetest, mis võiksid katset mõjutada.

Katseese pestakse vedela kodumajapidamises kasutatava nõudepesuvahendiga umbes 40 °C lahuses. Katseese loputatakse esmalt kraaniveega ja seejärel destilleeritud veega või samaväärsse kvaliteediga veega ning nõrutatakse ja kuivatatakse nii, et ei jääks ühtegi plekki. Analüüsivat pinda ei tohi pärast puhastamist enam puudutada.

5.2. Plii ja/või kaadmiumi määramine

- Eespoolkirjeldatud viisil ette valmistatud katseeset testitakse I lisa sätestatud tingimuste juures.
- Enne proovilahuse võtmist plii ja/või kaadmiumi määramiseks tuleb katseeseme sisu sobival viisil homogeniseerida, vältides lahuse kadusid ja testitava pinna vigastamist.
- Igas määramisseerias tehakse tühikatse reaktiividele.
- Plii ja/või kaadmium tuleb määrata selleks ettenähtud tingimustel.”

II LISA

“III LISA

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Artikli 2a lõikes 1 nimetatud kirjalik deklaratsioon peab sisaldama järgmist teavet:

1. valmis keraamilise eseme tootnud ettevõtja ja selle ühendusse importija nimi ja aadress;
2. keraamilist eset identifitseerivad andmed;
3. deklaratsiooni kuupäev;
4. kinnitus, et keraamikatoode vastab käesoleva direktiivi ja määruse (EÜ) nr 1935/2004 nõuetele.

Kirjalik deklaratsioon peab võimaldama kergesti identifitseerida kaupa, mille kohta see on välja antud, ja seda tuleb uuendada, kui olulised muutused tootmises toovad kaasa muutusi plii ja kaadmiumi migratsioonis.”

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

22. detsember 2004,

Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vahel nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta sätestatud meetmetega samaväärsete meetmete kohaldamist käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(2005/347/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 94 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõiguga, lõike 3 esimese lõiguga ja lõikega 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) 16. oktoobril 2001 andis nõukogu komisjonile volitused pidada läbirääkimisi Monaco Vürstiriigiga lepingu sõlmimiseks, et kõnealune riik kindlustaks ühenduses kohaldatavate meetmetega samaväärsete meetmete vastuvõtmise hoiuste intresside tegeliku maksustamise tagamiseks.
- (2) Läbirääkimistel kokkulepitud lepingu tekst vastab nõukogu poolt vastuvõetud läbirääkimissuunistele. Lepingu tekstile on lisatud Euroopa Ühenduse ning Monaco Vürstiriigi vaheline vastastikuse mõistmise memorandum, mis on lisatud nõukogu otsusele 2005/35/EÜ. ⁽²⁾
- (3) Direktiivi 2003/48/EÜ ⁽³⁾ sätete kohaldamine sõltub nimetatud direktiivis sisalduvate meetmetega samaväärsete meetmete kohaldamisest Monaco Vürstiriigi poolt nimetatud riigi ja Euroopa Ühenduse vahel sõlmitud lepingu kohaselt.

(4) Vastavalt nõukogu otsusele 2005/35/EÜ ja pidades silmas lepingu sõlmimist käsitleva otsuse vastuvõtmist edaspidi, kirjutati see leping Euroopa Ühenduse nimel alla 7. detsembril 2004.

(5) Kõnealune leping ja sellele lisatud vastastikuse mõistmise memorandum tuleks ühenduse nimel heaks kiita.

(6) On vaja näha ette kiire ja lihtne menetlus, et vajaduse korral teha muudatusi lepingu I ja II lisas,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vaheline leping nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta sätestatud meetmetega samaväärsete meetmete kohaldamise kohta ning sellele lisatud vastastikuse mõistmise memorandum kiidetakse Euroopa Ühenduse nimel heaks.

Lepingu ja vastastikuse mõistmise memorandumi tekstid on lisatud käesolevale otsusele. ⁽⁴⁾

Artikkel 2

Komisjoni volitatakse kiitma ühenduse nimel heaks lepingu lisades tehtavad muudatused, mis tagavad nende vastavuse direktiivi 2003/48/EÜ artikli 5 punktis a ettenähtud teadetes sisalduvate pädevaid ametivõime käsitlevate andmetega ning kõnealuse direktiivi lisas esitatud andmetega.

⁽¹⁾ 2. detsembri 2004. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

⁽²⁾ ELT L 19, 21.1.2005, lk 53.

⁽³⁾ ELT L 157, 26.6.2003, lk 38. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

⁽⁴⁾ ELT L 19, 21.1.2005, lk 55.

Artikkel 3

Nõukogu eesistuja esitab ühenduse nimel lepingu ⁽¹⁾ artikli 16 lõikes 1 ettenähtud teate.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 22. detsember 2004

Nõukogu nimel
eesistuja
C. VEERMAN

⁽¹⁾ Lepingu jõustumiskuupäeva avaldab nõukogu peasekretariaat *Euroopa Liidu Teatajas*.

NÕUKOGU OTSUS,

18. jaanuar 2005,

millega tehakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 104 lõike 8 kohaselt kindlaks, kas Ungari Vabariik on asutamislepingu artikli 104 lõike 7 kohaselt antud nõukogu soovitusele tõhusate meetmetega reageerinud

(2005/348/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 104 lõiget 8,

võttes arvesse komisjoni soovitusi,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt asutamislepingu artiklile 104 peavad liikmesriigid hoiduma ülemäärasest valitsemissektori eelarvepuudujäägist.
- (2) Stabiilsuse ja kasvu pakti põhieesmärk on usaldusväärne finantshaldus kui vahend hindade stabiilsust ning tugevat ja püsivat majanduskasvu soodustavate tingimuste tagamiseks, mille tulemusel luuakse uusi töökohti. Stabiilsuse ja kasvu pakt hõlmab nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1467/97 ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse rakendamise kiirendamise ja selgitamise kohta; ⁽¹⁾ ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlus on sätestatud asutamislepingu artiklis 104 eesmärgiga soodustada valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi viivitamatut korrigeerimist.
- (3) Euroopa Ülemkogu 17. juuni 1997. aasta Amsterdami resolutsioonis stabiilsuse ja kasvu pakti kohta ⁽²⁾ kutsutakse kõiki osapooli, st liikmesriike, nõukogu ja komisjoni üles rakendama asutamislepingut ning stabiilsuse ja kasvu pakti rangelt ning õigeaegselt.
- (4) Otsusega 2004/918/EÜ ⁽³⁾ otsustas nõukogu kooskõlas asutamislepingu artikli 104 lõikega 6, et Ungaris on ülemäärane eelarvepuudujääk.
- (5) Kooskõlas asutamislepingu artikli 104 lõikega 7 ja määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõikega 4 võttis nõukogu 5. juulil 2004 vastu soovitus Ungari ametivõimudele

mudele ülemäärase eelarvepuudujäägi võimalikult kiireks likvideerimiseks ning keskmise tähtajaga meetmete võtmiseks, et saavutada eesmärk viia puudujääk aastaks 2008 usaldusväärsel ning jätkusuutlikul viisil alla 3 % SKTst, vastavalt Ungari ametivõimude esitatud ja nõukogu 5. juuli 2004. aasta arvamusega heaks kiidetud lähenemisprogrammis ⁽⁴⁾ kirjeldatud eelarvepuudujäägi vähendamise kavale. Kõnesolevas soovituses seati Ungari Vabariigile 2005. aasta eelarvepuudujäägi piirmäär (4,1 % SKTst) saavutamiseks kavandatud meetmete tõhusa rakendamise tähtjaks 5. november 2004. Selles dokumendis soovitas nõukogu Ungari ametivõimudel samuti rakendada jõuliselt meetmeid, mis on kavandatud 2004. aasta mais esitatud lähenemisprogrammis, eelkõige olla vajadusel valmis võtma täiendavaid meetmeid, et saavutada valitsemissektori eelarvepuudujäägi aastaks 2004 seatud piirmäär (4,6 % SKTst). Lisaks sellele kutsus nõukogu Ungarit üles haarama kinni igast võimalusest kiirendada eelarvekohanduste tegemist, alustama kavandatud avaliku sektori, tervishoiu- ja haridusreformide ning tagama, et kavandatud maksukärped oleksid piisavalt rahastatud, ning muutma nende rakendamise sõltuvaks eelarvepuudujäägi piirmäärade saavutamisest.

- (6) Otsustades selle üle, kas asutamislepingu artikli 104 lõike 7 kohasele soovitusele on reageeritud tõhusate meetmetega, peab nõukogu vastavalt määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 4 lõikele 2 tegema oma otsuse asjaomase liikmesriigi valitsuse avalikult teatavaks tehtud otsuste põhjal.
- (7) Hinnates avalikult teatavaks tehtud otsuseid, mis Ungari Vabariik on vastu võtnud alates nõukogu soovitusel esitamisele vastavalt asutamislepingu artikli 104 lõikele 7 kuni soovitusel osutatud tähtpäevani, on võimalik järeldada järgmist:

— nõukogu antud soovitusel järel võttis Ungari valitsus mitmeid täiendavaid meetmeid. Need keskendused kulutuste poolele ning on aidanud oluliselt vähendada 2004. aasta eelarvepuudujääki võrreldes 2003. aastaga ning juhtida majanduskasvu soodsamasse ja jätkusuutlikumasse suunda. Võetud meetmed ei osutunud siiski piisavaks, et saavutada nõukogu soovitusel sisalduvat 2004. aasta eelarvepuudujäägi piirmäär (4,6 % SKTst), mida eeldatavasti ületatakse märkimisväärsel määral,

⁽¹⁾ EÜT L 209, 2.8.1997, lk 6.

⁽²⁾ EÜT C 236, 2.8.1997, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 389, 30.12.2004, lk 27.

⁽⁴⁾ ELT C 320, 24.12.2004, lk 11.

- 2005. aasta eelarves on teatatud mitmetest meetmetest, mille eesmärk on eelarvepuudujääki 2005. aastal veelgi vähendada, kaasa arvatud "erakorriline" reservpakett suurusega 0,5 % SKTst 2005. aasta piirmäära võimaliku ületamise katteks. Need meetmed ei ole siiski piisavad, et saavutada nõukogu soovitusel sisalduvat eelarvepuudujäägi piirmäära (4,1 % SKTst), mida eeldatavasti ületatakse samuti märkimisväärsel määral,
- Ungari ametivõimude seni võetud meetmed ei suuda ära hoida kõrvalekallet mais esitatud lähenemisprogrammis kavandatud korrigeerimiskavast. Sellega seoses on Ungari valitsuse jätkuvat kohustust korrigeerida ülemäärane eelarvepuudujääk 2008. aastaks vaja toetada otsustavate meetmetega eelarve edasiseks konsolideerimiseks ja struktuurireformide sihikindlaks läbiviimiseks.
- (8) Asutamislepingu artikli 104 lõikes 8 on sätestatud, et kui nõukogu teeb kindlaks, et tema asutamislepingu artikli 104 lõike 7 kohasele soovitusel ei ole reageeritud tõhusate meetmetega, võib ta otsustada soovitusel avalikus-

tada. Kooskõlas Euroopa Ülemkogu resolutsiooniga stabiilsuse ja kasvu pakti kohta nõustus Ungari Vabariik soovitusel avalikustamisega juba 2004. aasta juulis,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ungari Vabariik ei ole nõukogu 5. juuli 2004. aasta soovitusel tõhusate meetmetega reageerinud soovitusel sätestatud ajavahe-
miku jooksul.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Ungari Vabariigile.

Brüssel, 18. jaanuar 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J.-C. JUNCKER

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

10. detsember 2003,

EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 alusel algatatud menetluses

(Kaasus COMP/E-2/37.857 – Orgaanilised peroksiidid)

(teatavaks tehtud numbri K(2003) 4570 lõplik ja parandus K(2004) 4 all)

(Autentsed on üksnes inglise-, hispaania- ja saksa keelsed versioonid)

(2005/349/EÜ)

10. detsembril 2003 võttis komisjon vastu otsuse (K(2003) 4570 lõplik), mis käsitleb EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 alusel toimuvat menetlust. 7. jaanuaril 2004 kinnitas komisjon kirjaliku menetluse E/2/2004 (K(2004) 4) teel otsuse K(2003) 4570 lõplik saksa- ja hispaaniakeelsete versioonide paranduse. Vastavalt määruse 17⁽¹⁾ artiklile 21 avaldab komisjon käesolevaga poolte nimed ja otsuse põhisisu, arvestades ettevõtjate õigustatud huvi oma ärihuvide kaitsmise vastu. Otsuse täisteksti mittekonfidentsiaalne versioon on kaasuse autentsetes keeltes ja komisjoni töökeeltes avaldatud konkurentsi peadirektoraadi veebilehel http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. RIKKUMISE KOKKUVÕTE

Adressaadid ja rikkumise iseloom

(1) Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele ettevõtjatele ja/või ettevõtjate ühendustele:

— Akzo Nobel Chemicals International BV

— Akzo Nobel Polymer Chemicals BV

— Akzo Nobel NV

— Atofina SA

— Degussa UK Holdings Limited

— Peroxid Chemie GmbH & Co. KG

— Peroxidos Organicos SA

— AC Treuhand AG.

(2) 1971. aastast alates osalesid toleaeagsed peamised orgaaniliste peroksiidide tootjad (Akzo Nobel Chemicals International BV ja Akzo Nobel Polymer Chemicals BV, Luperox GmbH (mis sai Atofina SA peamise Saksa tütar-ettevõtja osaks) edaspidi Akzo ja Peroxid Chemie GmbH & Co. KG) asutamislepingu artikli 81 lõike 1 ja EMP lepingu artikli 53 lõike 1 vastaselt sõlmitud kestvuslepingus, mis haaras mõnda aega kogu ühenduse ja EMP ja mõnda aega suurema osa ühenduse ning EMP territooriumist. Nimetatud ettevõtjad leppisid lepingus kokku turuosad, määrasid kindlaks toote hinnad ja hinnatõstmismehhanismi ning rakendasid seda, jagasid kliendid ja rajasid struktuuri sõlmitud kokkulepete üle järelevalve teostamiseks ning kokkulepete jõustamiseks. Peroxidos Organicos S.A. (1975–1999) osales üldise lepingu raames sõlmitud erikokkuleppes. AC Treuhand AG (1993–1999) oli samuti asjaga seotud.

Rikkumise kestus

(3) Osalemise kestus

a) Akzo Nobel Chemicals International BV, Akzo Nobel Polymer Chemicals BV ja Akzo Nobel N.V. 1. jaanuarist 1971 kuni 31. detsembrini 1999;

b) Atofina SA 1. jaanuarist 1971 kuni 31. detsembrini 1999;

⁽¹⁾ EÜT 13, 21.2.1962, lk 204/62. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1/2003 (ELT L 1, 4.1.2003, lk 1).

- c) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG 1. jaanuarist 1971 kuni 31. detsembrini 1999;
- d) Degussa UK Holdings Limited 1. septembrist 1992 kuni 31. detsembrini 1999;
- e) Peroxidos Organicos SA 31. detsembrist 1975 kuni 31. detsembrini 1999;
- f) AC Treuhand 28. detsembrist 1999 kuni 31. detsembrini 1999.

Orgaaniliste peroksiidide turg

- (4) Orgaanilised peroksiidid on orgaanilised molekulid, mis sisaldavad peroksürühma ehk hapnik-hapnik sidet (-O-O-). Orgaanilised peroksiidid (edaspidi "OP") on äärmiselt plahvatusohtlikud ja selles tööstusharus ei ole suured õnnetused sugugi harvaesinevad. Need esinevad tahkel kujul (tavaliselt peene pulbrina), vedelike ja pasta-dena. OPSid ja neid sisaldavad segusid kasutatakse kiirenditena, aktivaatoritena, katalüsaatoritena, ristsiduvate ainetena, vulkaniseerijatena, kõvenditena, initsiaatoritena ja promootoritena. OPSid võib eristada nii nende kolme peamise kasutusala kui seitsme klassi põhjal.
- (5) OPdel on äärmiselt oluline roll plastiku- ja kummitöös-tustes, kus neil on kolm peamist kasutusala:
 - a) termoplastsete vaikude polümeeriseerimine (nn kõrg-polümeer- ehk HP kasutusala);
 - b) küllastumata termokõvenevate polüestervaiikude vulkaniseerimine (nn UP kasutusala);
 - c) ristsidumine (nn XL kasutusala).
- (6) Komisjon on tuvastanud, et nimetatud äritegevuse geograafiline ulatus hõlmab vähemalt EMPd. 1999. aastal, rikkumise viimasel täisaastal, hõlmas kartell rohkem kui 90 % asjaomase toote EMP turust, kusjuures selle turu hinnanguline koguväärtus oli nimetatud aastal 250 miljonit eurot.

Kartelli toimimine

- (7) 1971. sõlmiti põhikokkulepe, millel oli algselt kolm osapoolt (Akzo, Peroxid Chemie ja Atofina (sel ajal Luperox)). See sisaldas allkokkuleppeid kõrgpolümeer-sete ja termokõvendavate OPde suhtes ning jagunes ka regio-naalsete kriteeriumide osas. Regionaalsed allkokkulepped olid seotud Prantsusmaaga (1992. aastani), Ühendkuning-riigiga (1992. aastani), Hispaaniaga (1975. aasta lõpuni) ja ülejäänud Euroopaga, järgides üldkokkuleppe peamisi põhimõtteid ja reegleid. 1983. aastal sõlmiti eraldi allkok-kulepe ristsiduvate OPde kohta, mis hõlmas samuti

enamikke Euroopa riike. Need allkokkulepped kattusid suure osas üldkokkuleppega, nt võib igast allkokkulep-pest leida kõnealuse perioodi, vastastikuse kontrolli ja hüvitamise mehhanismid, pooled, tooted, kliendid või asjassepuutuvad tegutsevad isikud.

- (8) Põhikokkuleppe eesmärgiks oli turuosade säilitamine ja hinnatõusude kooskõlastamine ning see põhineb 1971. aasta kirjalikul "lepingul". Nimetatud eesmärgi saavutamiseks kontrollis osalevate äriühingute üksikasjalike müügiandmeid sõltumatu organ (1993. aastast AC Treu-hand), jaotati kliente ja kavandatud turuosast kõrvalekal-dumise puhul maksti hüvitisi või jaotati ümber kliente. Et kokkuleppe toimimist peensusteni reguleerida, toimusid korrapärased kohtumised. Kokkulepe sisaldas arvukaid allkokkuleppeid konkreetsete toodete või kõrvaltoodete kohta või regioonide kohta. Osa neist allkokkulepetest kestis vaid piiratud aja jooksul või liideti teiste allkokku-lepetega. Perorsa oli seotud Hispaaniaga kohta sõlmitud allkokkuleppega.
- (9) Tuvastati, et AC Treuhand on rikkunud ühinemislepingu artiklit 81 ja EMP lepingu artiklit 53, korraldades kohtu-misi, lepitades konflikte, kavandades turuosasid ja varjates süütõendeid. AC Treuhand tegutses ettevõtjate ühenduse ja/või ettevõtjana.
- (10) 1992. aastal tekkisid kartellis arvamuste lahkuminekul ja 1999. aasta lõpul lõpetas see oma tegevuse, kui luhtusid poolte püüded leppida kokku kvootides. Mõned allkok-kulepped lõppesid juba varem.

II. TRAHVID

Põhisumma

- (11) Komisjon leiab, et asjaomased ettevõtjad on toime pannud väga tõsise rikkumise. Rikkumise iseloom ja geograafiline ulatus on sellised, et rikkumist tuleb pidada väga tõsiseks, sõltumata sellest, kas rikkumise mõju turule saab mõõta.

Erinev kohtlemine

- (12) Väga tõsiste rikkumiste kategooria piires võimaldab tõenäoliste trahvide skaala kasutada ettevõtjate suhtes erinevat kohtlemist, et võtta arvesse rikkumise toimepa-nijate tegelikku majanduslikku suutlikkust kahjustada oluliselt konkurentsi, ning määrata trahvi suurus nii, et sellel oleks piisavalt hoiatav mõju. Akzo, kellele kuulub neist turgudest kokku rohkem kui 40 %ne osa, on suurim tootja ja tuleb seetõttu paigutada esimesse kategooriasse. Atofina ja Peroxid Chemie, kelle turuosad on umbes 20 %–25 %, tuleb teise kategooriasse. Perorsa, kelle turuosa on Euroopas alla 5 %, peaks jääma kolmandasse kategooriasse.

- (13) Degussa UK Holdings (varasem nimi Laporte plc.) on 1. septembrist 1992 Peroxid Chemie emaettevõtte ja tuleb paigutada samasse kategooriasse kui Peroxid Chemie, sest nad vastutavad Peroxid Chemie'ga ühiselt Peroxid Chemie ebaseadusliku tegevuse eest.
- (14) Peroxid Chemie ja Degussa UK Holdingsi vastutus jaguneb trahvi osas järgmiselt. Peroxid Chemie osales kokkuleppes 1. jaanuarist 1971 kuni 31. detsembrini 1999 ja Degussa UK Holdings vastutab solidaarselt aja eest, mil Peroxid Chemie oli täielikult tema omanduses, st perioodi eest 1. septembrist 1992 kuni 31. detsembrini 1999.
- (15) AC Treuhandi vaadeldakse eraldi. Komisjon tunnustab, et otsuse adresseerimine sellises kartellis rolli mänginud ettevõtjale ja/või ettevõtjate ühendusele on mõnevõrra uudne. Trahvide suuruse määramisel tuleb seda arvestada. Eelnevat silmas pidades peab komisjon kohaseks määrata AC Treuhandile 1 000 euro suurune trahv.
- (16) Et võtta arvesse ettevõtjate suurust ja koguessursse ning tagada trahvi piisavalt hoiatav mõju, leiab komisjon, et algsummat tuleb Akzo ja Atofina puhul kohandada.

Kestus

- (17) Komisjon on tuvastanud, et Akzo, Atofina ja Peroxid Chemie rikkusid asutamislepingu artikli 81 lõiget 1 alates 1. jaanuarist 1971 kuni 31. detsembrini 1999, Perorsa vähemalt 31. detsembrist 1975 kuni 31. detsembrini 1999 ja Degussa UK Holdings 1. septembrist 1992 kuni 31. detsembrini 1999, AC Treuhand tegutses ettevõtja ja/või ettevõtjate ühendusena 28. detsembrist 1993 kuni 31. detsembrini 1999.
- (18) Trahvi arvutamisel võtab komisjon arvesse täiskuid ja fikseerib seetõttu nende ettevõtjate rikkumise kestuseks 29 aastat (Akzo, Atofina ja Peroxid Chemie), 6 aastat (AC Treuhand), 7 aastat ja 4 kuud (Degussa UK Holdings) ja 24 aastat (Perorsa). Peroxid Chemie puhul on nimetatud periood jaotatud kaheks allperioodiks, millest ühe eest vastutab ta üksi (21 aastat ja 8 kuud) ja teise eest koos oma emaettevõttega Degussa UK Holdings (7 aastat ja 4 kuud).
- (19) Komisjon järeldeb, et AC Treuhandi, Akzo, Atofina, Degussa UK Holdingsi, Peroxid Chemie ja Perorsa puhul oli rikkumine pikaajaline (rohkem kui viis aastat). Seetõttu tuleb Akzole ja Atofinale määratud trahvi põhi-

summat suurendada 245 % võrra. Peroxid Chemie'le määratud trahvi põhisummat tuleks suurendada 207,5 % võrra. Peroxid Chemie'le/Degussa UK Holdingsile määratud trahvi põhisummat tuleks suurendada 70 % võrra. Perorsale määratud trahvi põhisummat tuleks suurendada 220 % võrra. Need protsendid saadi, kui rikkumise viimase kahekümne aasta (1980–1999) eest lisati 10 % aasta kohta ja 21 kuni 29 aastat tagasi (1971–1979) toimunud rikkumise eest lisati 5 % aasta kohta.

Raskendavad asjaolud

- (20) Atofinat on varem trahvitud tema osaluse eest neljas kartellis ja Peroxid Chemie'd/Degussa UK Holdingsit on trahvitud nende osaluse eest ühes kartellis. Seega on raskendavaks asjaoluks korduv rikkumine.
- (21) Sellest tulenevalt leiab komisjon, et määratava trahvi põhisummat tuleb suurendada 50 % võrra Atofina puhul, sest see on olnud komisjoni otsuste adressaadiks juba päris mitme kartellijuhtumi puhul, ja 50 % võrra Degussa UK Holdingsi ja Peroxid Chemie puhul, sest need on olnud kas otseselt (Degussa UK Holdings) või emaettevõtja kaudu (Peroxid Chemie) ühe varasema komisjoni kartellialase otsuse adressaadiks.

Pehmendavad asjaolud

- (22) Atofina tugevdas komisjoni argumente kartelli 29aastase kestuse tõestamiseks.
- (23) Kooskõlas õigluspõhimõttega tehakse ettepanek kohaldada Atofina puhul erilise pehmendava asjaoluna koostööd väljaspool leebe kohtlemise teatist. Tänu sellele pehmendavale asjaolule ei pea Atofina koostöö tegemise tõttu tasuma kõrgemat trahvi, mida ta oleks pidanud tasuma, kui ei oleks koostööd teinud.
- (24) Eeltoodu põhjal peab komisjon kohaseks vähendada Atofina puhul 94,19 miljoni euro suurust põhisummat tõhusa koostöö eest väljaspool leebema kohtlemise teatise reguleerimisala.

10 %se käibepiiri kohaldamine

- (25) 10 %st ülemaailmset käibepiiri, mida on mainitud määruse 17 artikli 15 lõikes 2 kohaldatakse Perorsa ja Peroxid Chemie suhtes.

1996. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamine

Trahvi mittemääramine või selle summa oluline vähendamine (B jagu: 75–100 %ne vähendamine)

- (26) Akzole tagatakse kaitse trahvide eest, sest tema oli esimene ettevõtja, kes teatas komisjonile kartelist.

Trahvi märkimisväärne vähendamine (D jagu: 10–50 %ne vähendamine)

- (27) Atofina määratud trahvi vähendatakse 50 % võrra komisjoni uurimise käigus tehtud koostöö eest. Trahvi märkimisväärseks vähendamiseks kvalifitseeruvate ettevõtete seast oli Atofina esimene, kes komisjoniga koostööd tegi ja tema panusest oli kõige enam kasu. Nagu teisedki koostööd teinud ettevõtted, ei vaidlustanud ka tema olulisel määral fakte, millel põhinesid komisjoni väited.

- (28) Peroxid Chemie ja Degussa UK Holdingsi trahvi vähendatakse komisjoni uurimise käigus tehtud koostöö eest 25 % võrra. Nende esitatud tõendid laekusid hiljem ja nende koostöö oli piiratum kui Akzo ja Atofina oma.

- (29) Perorsa, viimasena koostööd tegema hakanud ettevõtte, trahvi vähendatakse 15 % võrra.

Maksevõime

- (30) Ükski äriühing ei tunnistanud end maksejõuetuks.

Otsus

1. Määratakse järgmised trahvid:

a) Akzo Nobel Polymer Chemicals B.V., Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals International BV peavad solidaarselt tasuma:	0 eurot
b) Atofina SA	43,47 miljonit eurot
c) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG	8,83 miljonit eurot
d) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG ja Degussa UK Holdings Limited peavad solidaarselt tasuma	16,73 miljonit eurot
e) AC Treuhand AG	1 000 eurot
f) Peroxidos Organicos SA	0,5 miljonit eurot

2. Loetletud ettevõtjad ja/või ettevõtjate ühendused peavad rikkumised kohe lõpetama, kui nad pole seda juba teinud. Nad peavad vältima antud kaasuse käigus tuvastatud rikkumisele iseloomulike tegevuste ja käitumise kordamist ja samasuguse või sarnase tagajärje või mõjuga tegevusi ja käitumist.

KOMISJONI OTSUS,**7. mai 2004,****Hispaania poolt oliivijääkidest oliivõli tootvatele tööstustele osutatud toetuste andmise korra kohta
C21/02 (ex NN 14/02)***(teatavaks tehtud numbri K(2004) 1635 all)***(Ainult hispaaniakeelne tekst on autentne)***(2005/350/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

olles läbi vaadanud Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja eriti selle artikli 88 lõike 2 esimese paragrahvi,

olles ära kuulunud huvipoolte tähelepanekud nimetatud artikli⁽¹⁾ vastavuse kohta ja neid tähelepanekuid arvesse võttes,

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

- (1) 14. detsembril 2001. aastal saadetud kirjaga palus komisjon Hispaania ametivõimudelt informatsiooni oliivijääkidest õli tootvatele tööstustele osutatud toetuste korra kohta.
- (2) 4. jaanuaril 2002. aastal saadetud kirjaga teavitasi Hispaania ametivõimud komisjoni oliivijääkidest oliivõli tootvatele tööstustele osutatud toetuste andmise korra suhtes, mis on toodud menetlusprotsessi algatamist puudutavas otsuses, mis vastab EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2.
- (3) Kuna toetuste andmise kord oli juba vastu võetud, viidi see üle teatavaks tegemata toetuste registrisse (toetus nr NN 14/02).
- (4) 12. märtsil 2002. aastal saadetud kirjaga teavitas komisjon Hispaaniat oma otsusest algatada toetuste andmise korda puudutav menetlus vastavalt EÜ asutamislepingu 88 artikli teisele lõigule.
- (5) Komisjoni otsus algatada menetlusprotsess avaldati *Euroopa Ühenduste Teatajas*.⁽²⁾ Komisjon kutsus huvipooli üles arutlusel olevates küsimustes oma tähelepanekuid esitama.

- (6) 15. aprillil 2002. aastal saadetud kirjaga esitas Hispaania rea omapoolseid tähelepanekuid. 2. aprillil 2004. aastal saadetud kirjaga esitas Hispaania lisainformatsiooni.

- (7) Komisjon pole huvipooltelt asjakohaseid tähelepanekuid saanud.

II. TOETUSTE TÄPNE KIRJELDUS

- (8) Korra nimetus: oliivijääkidest oliivõli tootvatele tööstustele antavate toetuste kord.
- (9) Eelarve: arvestuslik maksimumeelarve on 1 202 024,21 eurot.
- (10) Kestus: üks aasta.
- (11) Toetuste saajad: oliivijääkidest saadud oliivõli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevad tööstused.
- (12) Toetuste eesmärk: rahastada tööstuste tootmisprotsesside kohandamisest uute nõuetega, mis on toodud 25. juuli 2001. aasta Riigiministeeriumi (Ministerio de la Presidencia) korralduses, millega kinnitatakse teatud polütsükliaromaatsete süsivesinike piirmäärad oliivijääkidest pressitud oliivõlis.⁽³⁾ Samuti on eesmärgiks tagada õlivabrikute normaalne funktsioneerimine perioodil 2001/2002
- (13) Toetuste võimalikud negatiivsed mõjud: konkurentsi moonutamine, pannes mõned oliivijääkidest pressitud õlitooted eelisolukorda, ja vastava ühisorganisatsiooni korralduste rikkumine.
- (14) Toetuste intensiivsus, toetusraha suurus, akumulatsioon: laenuintresside hüvitamine ja nende laenude käendusrahade hüvitamine. Laenusummad varieeruvad vastavalt toetuse saajatele.

⁽¹⁾ EÜT C 93 18.4.2002, lk 2.

⁽²⁾ Vt joonealane märkus 1.

⁽³⁾ *Boletín Oficial del Estado* nr 178, 26.7.2001, lk 27397.

- (15) Järgnevalt kirjeldatakse põhjuseid, mis olid ajendiks menetluse algatamisel.
- (16) Põllumajandus-, Kalandus- ja Toiduainete Ministeeriumi (Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación) 14. novembrist 2001. aasta korraldus, millega kehtestatakse toetused oliivijääkidest saadud oliivõli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele tööstustele, ⁽⁴⁾ mis näeb ette laene maksimumsummas 5 000 miljonit peseetat (30 050 000 eurot), millega kaasneb Põllumajandus-, Kalandus- ja Toiduainete Ministeeriumi (edaspidi M.A.P.A.) poolne intresside hüvitamine. Viimane võib samuti määrata nimetatud laenude käendusrahade hüvitamise.
- (17) Laenud on mõeldud tööstuste tootmisprotsesside kohandamiseks uute nõuetega vastavalt Hispaania Riigiministeeriumi 25. juuli 2001. aasta korraldusele ja õlivabrikute normaalse funktsioneerimise tagamiseks perioodil 2001/2002.
- (18) Laenude ühtsed maksimumsummad toetuse saaja kohta vastavad M.A.P.A. poolt Oliivõliameti (Agencia para el Aceite de Oliva) abil kehtestatud seadustes kinnitatuile. Selleks võetakse arvesse igas tööstusharus eri töötlemisfaasides olevat akrediteeritud õlikogust seisuga 3. juuli 2001, sellest kuupäevast kuni M.A.P.A. korralduse 14. novembrist 2001 jõustumiseni turustamise eesmärgil pakendamistööstustele üle antud õlikogust ning maksimumalset tavahinda 125 peseetat (0,761 266 eurot) varutud kilogrammi kohta.
- (19) Toetuste saajad peavad oma tootmisprotsessid enne esimest intresside tasumise tähtaega olema viinud vastavusse uute nõuetega või olema alustanud nende vastavusse viimist ning tootmismaht peab perioodil 2001/2002 sarnanema kolme eelneva perioodi tootmismahtuga.
- (20) Maksimaalsed laenusummad erinevatele sektoritele on järgnevad:
- pressimistööstused: 22 537 953,91 eurot,
 - rafineerimistööstused: 4 507 590,78 eurot.
 - pakendamistööstused: 3 005 060,52 eurot.
- (21) Riiklik Krediidiamet (Instituto de Crédito Oficial ehk ICO) pakub finantsettevõtete osavõtul laene järgmistel tingimustel:
- (22) Samuti võib M.A.P.A. vajaduse korral laenude saamiseks määrata käendushüvitisi, mille antud juhul annab Riiklik Põllumajanduslaenu Käendusühing (Sociedad Estatal de Caución Agraria). Käenduse hüvitissumma on mõeldud käendusrahade tasumiseks, kusjuures summa ei tohi ületada 1 % käendatud laenu saldost.
- (23) Menetluse alustamisel võttis komisjon arvesse järgnevalt kirjeldatavaid asjaolusid.
- (24) Laenude intresside hüvitamine on üks riigi poolt oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele tööstustele antud toetuste vorme. Lisaks saavad mõned tööstused tulu ka teistest riigi poolt antavatest toetustest, mis seisnevad nende hüvitatud laenude käendusrahade osalises hüvitamises.
- (25) Vastavalt ettenähtud korrale suunatakse laenud osaliselt tööstuste tootmisprotsesside kohandamiseks uute normide ja nõuetega, mis on määratletud Riigiministeeriumi 25. juuli 2001. aasta korralduses. Sellele vaatamata pole hüvitatud laenude summad ja toetussummad seotud tootmisprotsesside kohandamise maksumusega. Tegelikult vastavad laenude maksimaalsed üldsummad toetuse saaja kohta M.A.P.A. poolt Oliivõliameti vahendusel välja antud õigustunnistustes toodutele, mis põhinevad seisuga 3. juuli 2001 iga tööstusharu valduses oleva ükskõik millises tootmisjärgus oleval akrediteeritud õlikogusel ning turustamise eesmärgil pakendamistööstustele üle antud õlikogusel. Selles faasis ei omanud komisjon informatsiooni, et need toetused oleksid seotud nende toetusrahadega, mis on toodud põllumajandussektorile antavate riiklike toetusi puudutavates ühenduse direktiivides. ⁽⁵⁾

⁽⁴⁾ Boletín Oficial del Estado nr 278, 20.11.2001, lk 42443.

⁽⁵⁾ EÜT C 28 1.2.2000, lk 2.

- (26) Seega leidis komisjon olemasoleva informatsiooni alusel, et antud toetused laenuintresside hüvitamise ja käendussummade osalise hüvitamise näol näisid olevat riiklikud toetused, mis on mõeldud tootjate finantsolukorra parandamiseks, seejuures sektori arengule mitte mingil viisil kaasa aitamata (punkt 3.5 ühenduse direktiivis põllumajandussektorile osutatavate riiklike toetuste kohta). Seetõttu näis sel ajal, et osutatavad toetused on pigem tegevustoetused, mis ei sobi kokku ühisturu tingimustega. Nendel toetustel pole mingisugust kestvat mõju sektori arengule ja nende mõju kaob koos toetuste kadumisega (vt Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu 8. juuni 1995. aasta otsus kohtuasjas T-459/93, Siemens SA v komisjon.⁽⁶⁾ Nende toetuste otseseks tagajärjeks on toetustasaavate ettevõtjate poolt toodetavate kaupade tootmis- ja turustamisvõimaluste paranemine võrreldes teiste, sarnaseid toetusi mitte saavate, ettevõtjate poolt toodetud kaupadega (nii Hispaanias kui teistes liikmesriikides).
- (27) Lisaks puudutavad oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele tööstustele osutatavad toetused oliivõli, toodet, mis kuulub turu ühise korraldamise alla, vastavalt nõukogu 22. septembri 1966 määrusele nr 136/66/EMÜ, rasva- ja õlituru ühise korralduse kehtestamise kohta.⁽⁷⁾ Liikmesriikide sekumisõiguse ühisturu funktsioneerimisele on piiratud, kuna see kuulub ainult ühenduse pädevusse. Õiguskohtu praktika (vt muu hulgas ka kohtu otsus, 26. juuni 1979, kohtuasjas 177/78⁽⁸⁾ Sigade ja Peekoni Komisjon v McCarren and Company Limited) kehtestab, et turu ühisorganisatsioonid peavad arvestama terviküsteeme, mistõttu on välistatud, et liikmesriigid võiksid heaks kiita nendele mittevastavaid või neid kahjustavaid abinõusid. Seetõttu tundus sel ajal, et neid toetusi võib pidada turu ühise korralduse ja seega ka ühenduste normatiivide rikkumiseks.
- (28) Seda arvesse võttes leidis komisjon menetluse algatamise ajal, et analüüsitud toetusi tuli ilmselt pidada ühisturu tingimustega kokkusobimatuteks tegevustoetusteks ja ei paistnud, et neid võiks pidada mõneks EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikes 3 toodud erandiks ja seetõttu otsustas komisjon nende suhtes vastavalt asutamislepingu artikli 88 lõikele 2 menetlust alustada.
- (29) 15. aprillil 2002. aastal saadetud kirjas osutas Hispaania järgmistele asjaoludele.
- (30) 3. juulil 2001 otsustas Hispaania valitsus Tervishoiu- ja Tarbimisministeeriumi (Ministerio de Sanidad y Consumo) kaudu immobiliseerida kõik oliivijääkidest saadud oliivõli partiid, mis sellel ajahetkel Hispaania turul erinevates tootmisjätkudes olemas olid.
- (31) Oliivõli immobilisatsioon ja selle avaliku müümise keelustamise otsus võeti vastu ainuüksi tarbijate huvide kaitsmiseks, kuna eelnevatel päevadel erinevate ametite poolt sanitaarnõuete täitmise kindlaks tegemise eesmärgil läbi viidud kvaliteedikontrollide käigus avastati, et vähemalt osa turul saada olevast oliivijääkidest toodetud oliivõlist sisaldas teatud polütsüklilisi aroomaatseid süsivesinikke, mille kontsentratsioon oleks võinud tarbijale ohtlik olla.
- (32) Seetõttu avaldas Hispaania valitsus Riigiministeeriumi kaudu 25. juulil 2001 korralduse, millega kehtestati polütsükliliste aroomaatsete süsivesinike piirmäärad nimetatud õlides ning samuti ühtne töökäik, mida oliivijääkidest saadud õli tootmisprotsessis peab järgima.
- (33) Antud korraldusest mõjutatud oliivijääkidest saadud õli kogused, mis asusid 56 üle kogu Hispaania tegutsevas pressimisettevõttes, hinnati 30 000 tonnile. Lisaks asus seitsmes rafineerimisettevõttes lisaks 12 000 tonni ja veel 8 000 leidis 150 Hispaania pakendusettevõttes.
- (34) M.A.P.A. hindas keset oliivõli tootmishooaega 50 000 tonni õli immobiliseerimisest tekkinud olukorda raskeks, kuna selle aasta oliivisaak oleks arvestuslikult ületanud miljon tonni ja seega oleks saadud üle 80 000 tonni oliivijääkidest pressitud oliivõli. See tähendab, et 2002. aasta alguses oleks võinud tekkida 130 000 tonni oliivijääkidest saadud õli, millel oleks turustamiseks olnud väga väikesed väljavaated.
- (35) Hispaanias on oliivijääkidest saadava õli pressijate ülesandeks õlivabrikutele ära viia õlitootmise kõrvalsaadused, oliivijäägid ning arvestades kriitilist olukorda, oleks kahtlane, et pressijad hakkaksid õlivabrikutele oliivijääke nendest õli saamiseks endi vabrikutesse transportima. See aga oleks põhjustanud tohutute mõõtmetega looduskatastroofi, kuna õlivabrikud ei ole suutelised kõrvalsaadusi määramatu aja jooksul alles hoidma ega läbi viima nende reostusvastast töötlemist.

III. HISPAANIA KOMMENTAARID

- (29) 15. aprillil 2002. aastal saadetud kirjas osutas Hispaania järgmistele asjaoludele.

⁽⁶⁾ EKL 1995, lk II-1675.

⁽⁷⁾ EÜT 172, 30.9.1966, lk 3025/1966. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽⁸⁾ EKL 1979, lk 2161.

- (36) Oliivijääkidest õli pressimisega tegelevad ettevõtted lahendavad õlivabrikutest oliivijääkide transportimisega täielikult kõik oliiviõli tootmisest tulenevad keskkonnaprobleemid. Samuti täidab oliivijääkide pressimise, rafineerimise, pakendamise ja levitamise ahel üht sektori olulise majandusliku tähtsusega rolli (10 % kogu Hispaania põllumajanduslikust toodangust).
- (37) Oliivõli tootmise ahela seiskumine ja sellest tulenev kogu sektori halvamine muudaks võimatuks uue tootmishooaja rahastamise, kuna eelmise hooaja rahastamisest tekkinud võlad kaetakse vaid osaliselt, mistõttu finantsasutused ei oleks nõus uut hooaega rahastama.
- (38) Valitsuse eesmärgiks oli, et tervishoiuohust mõjutatud ettevõtted, mis ei saanud arvestada müügist saadavate tavapärase sissetulekutega, võiksid tasuda eelmise hooajaga seotud maksud ja võiksid uue hooaja eel tagasi saada võlasuutlikkuse krediitiasutustes ning suurendada oma tootlikkust, mis tagaksid nii toote vastavuse tervishoiuõuetele kui ka aitaksid taas pälvida tarbija usalduse.
- (39) Tegemist on erakorralise olukorraga, mis tuleneb Hispaania valitsusasutuste poolt toiduainete turvalisuse tagamise eesmärgil kehtestatud ajutisest turutegevuse peatamisest, kuigi ei ühenduse ega Hispaania seadusandlus ei ole kindlaks määratud avastatud ainete maksimummäära. Tegemist on vähesel tähtsusega ajutise abinõuga erakorralises olukorras, nagu seda on turutegevuse ajutine peatamine, millel võib olla kogu Hispaania õlitootmiselisele erakordselt tõsiseid tagajärgi.
- (40) Neid toetusi antakse toetuse saajate poolt aktsepteeritud tingimuste raames. Esimene tingimus on alustada tootmisprotsesside vastavusse viimist Hispaania seadustes kehtestatud uute nõudmistega, mis puudutavad teatud polütsükliiliste aroomaatsete süsivesinike sisaldust oliivijääkidest saadud oliivõlis, mis varasemalt polnud määratletud ei Euroopa ega Hispaania seadusandluses. Järgmine kompensatsioon puudutab toetuse saajate kohustust saavutada perioodil 2001/2002 kolme eelnenud tootmisperioodiga sarnane tootlikkus. Sel viisil tagatakse oliivijääkide sektori areng ja reostusohutike jäätmete kõrvaldamine.
- (41) Nende toetuste eesmärk pole ainult tootja finantsolukorra parandamine, ilma et seejuures sektori arengule kaasa aidataks. Need toetused sobivad ühisturuga, kuna esinevad asjaolud, mis nõuavad tootjatele kompensatsiooni. Pealegi pole õige, et toetusi antakse vaid hinnakoguse, tootmise ühtsuse või tootmisvahendite ühtsuse alusel. Toetused põhinevad, lisaks laenusummade määramiseks aluseks võetud hulganäitajale, ka reaalsetel nõudmistel, mille täitmine on kohustuslik.
- (42) Komisjoni teatis riiklike toetuste kohta, mis antakse põllumajandussektorile lühiajaliste laenude kujul ja millega kaasneb ka intresside hüvitamine (nn subsidieeritud lühiajalised laenud),⁽⁹⁾ tunnustab, et ühenduse põllumajandus on võrreldes muude sektoritega ebasoodsamas olukorras, seda nii lühiajaliste laenude saamise vajaduse seisukohast kui ka nende rahastamise seisukohast. Seoses nende raskuste ja ka teiste asjaoludega ei tohi neid laene valikuliselt kasutada teatud põllumajandussektoritele või ettevõtjatele abi osutamiseks. Siiski võivad riiklikud toetused sellistele laenudele vastavalt liikmesriigi hinnangule välja jätta teised tegevusalad või ettevõtjad, kellele pole nii keeruline saada lühiajalisi laene.
- (43) Kokkuvõtlikult võtab Hispaania arvesse järgnevat:
- tegemist on erakorralise olukorraga, mille puhul võiks kohaldada asutamislepingu artikli 87 lõike 2 punktis b kehtestatud kokkusobivust;
 - toetused on suunatud tervishoiuohu tõttu ajutiselt peatatud turutegevuse tagajärgede leevendamiseks; toetustega ei taheta panna toetuse saajaid eelisolukorda, vaid soovetakse jätkata tootmistegevust, mis on äärmiselt vajalik säilitamiseks keskkonnatasakaal õli tootmise ahela sees;
 - toetuse eeldab ka toetuse saajate omapoolset panust sektori arengusse, mistõttu on selle puhul samuti võimalik rakendada asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktis c kehtestatud;
 - lühiajaliste toetuste puudumine mitte ainult ei takistaks oliivõli tootmistegevuse arengut, vaid halvaks ka oliivõli tootmisahela, mis põhjustaks kaubavahetustingimuste muutumise ja millega kaasneksid ka rasked keskkonnakahjustused, mis oleksid vastuolus kõigi osapoolte huvidega;
 - olles tarbija usaldamatuse tõttu ebaharilikus olukorras, kaotas mõjutatud sektor ka pankade usalduse uue tootmishooaja rahastamiseks vajalike laenude tagasimaksmise suutlikkuse osas ning vajab seetõttu riiklike toetusi, mis olid tarvilikud rahastamise lihtsustamiseks.

⁽⁹⁾ EÜT C 44, 16.2.1996, lk 2.

- (44) 2. aprillil 2004. aastal saadetud kirjas andis Hispaania lisainformatsiooni. Vastavalt sellele informatsioonile põhjustasid tervishoiuohu väljakuulutamise tõttu turutegevuse peatamine ja uued riigivõimude poolt vastuvõetud seadused oliivijääkidest saadud õli turult eemaldamise. Toodetud õli pidi polütsükliiliste aromaatsete süsivesinike eemaldamise eesmärgil uuesti rafineerima ja seejärel pakendajatele saatma, et see turustamiseks uuesti pakendataks ja sildistataks.
- (45) Kasutusele võetud abinõudest mõjutatud oliivijääkidest saadud õli varud hinnati 50 000 tonnile. Kuna arvestatud maksimumeelarve on 1 202 024,21 eurot, on toetussumma 24 eurot tonni kohta. Arvestades, et ühe tonni oliivijääkidest saadud õli väärtus on 600 eurot, vastab toetussumma 4 % õli maksumusest.
- (46) Õli turult eemaldamise, selle lahtipakendamine, uuesti töötlemine ja pakendamine tähendas sektorile väga suurt väljaminekut ja on sektori ettevõtetele toonud olulisi rahalisi kaotusi. Need summad ületavad oluliselt toetussummade suuruse.

IV. TOETUSTE HINDAMINE

Asutamislepingu artikli 87 lõige 1

- (47) Oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele ettevõtetele antava riikliku toetuse moodustab laenuintresside hüvitamine. Lisaks saab osa nendest ettevõtetest riigilt toetust hüvitatud laenude garanteerimiseks saadud käendusrahade osalise hüvitamise näol. Seetõttu leiab komisjon, et need abinõusid tuleb lugeda liikmesriigi poolt antavateks valikulisteks toetusteks.
- (48) Asutamislepingu artikleid 87 ja 88 kohaldatakse kõikidele põllumajanduslikele saadustele, mis on toodud asutamislepingu I lisas ja mis alluvad turu ühisele korraldusele. Oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevate tööstuste puhul on tegemist oliivõliga, tootega, mis kuulub turu ühisele korraldusele. Seetõttu on artiklid 87 ja 88 kohaldatavad nende toetuste puhul.
- (49) Vastavalt artikli 87 lõikes 1 toodule, ei sobi liikmesriikide vahelise kaubavahetuse seisukohalt ühisturuga kokku riigi või riiklike fondide poolt ükskõik millisel kujul antavad toetused, mis moonutavad või ähvardavad moonutada konkurentsi, pannes mõned ettevõtted või tooted eelisolukorda.
- (50) Sellisel juhul annavad toetused toetuste saajatele eelise, mis vähendavad koormusi, mis tavaliselt nende eelarvel lasuvad. Selliseid toetusi annavad riik või riiklikud fondid. Need toetused on spetsiifilised või valikulised, kuna nad panevad mõned tööstused või tootjad eelisolukorda, antud juhul on nendeks oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevad ettevõtted.
- (51) Selleks, et nende puhul saaks kohaldada artikli 87 lõiget 1, peavad toetused mõjutama ka konkurentsi ja liikmesriikide vahelist kaubandust. See kriteerium eeldab, et selle toetuse saaja on kaasatud majandustegevusse. Vastavalt kohtupraktikale leitakse, et kaubavahetust mõjutatakse, kui toetust saav ettevõte on tegev majandusvaldkonnas, mis moodustab osa liikmesriikide vahelisest kaubavahetusest. Pelk tööik, et toetus parandab ühe ettevõtte positsiooni võrreldes teiste ühendusesiseses kaubanduses konkureerivate ettevõtetega, lubab arvata, et kaubavahetus on mõjutatud.
- (52) Antud juhul on toetuse saajad tegevad liikmesriikide vahelise kaubandusvahetuse alla kuuluvas majandusharus, kuna tegemist on oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega. Hispaania poolt ühendusele 2000. aastal oliivijääkidest saadud õli kogused olid väärt 7 160 250 eurot, kusjuures sissemakseid tehti 2 941 310 euro väärtuses. ⁽¹⁰⁾
- (53) Toetust saavad ettevõtted on tõepoolest tegevad eriti konkurentsiühendas sektoris. On kohustuslik märkida, et oliivõli tootmise sektoris eksisteerib liikmesriikide tootjate vahel, kelle kaubad moodustavad osa ühendusesisesest kaubavahetusest, väga tihe konkurents. Hispaania tootjad osalevad selles konkurentsis täielikult, tarnides teistesse liikmesriikidesse olulisi koguseid põllumajandussaadusi.
- (54) Selle tagajärjel võivad need toetused mõjutada oliivõliga kauplemist liikmesriikide vahel, mis juhtub, kui toetused soosivad ühe liikmesriigi tootjaid teiste liikmesriikide tootjate kahjuks. Kõnealused toetused kajastuvad Hispaanias otseselt ja koheselt oliivijääkidest saadud õli tootmis-hindades. Seetõttu annavad need Hispaaniale majandusliku eelise võrreldes teiste liikmesriikidega, kellel pole juurdepääsu samasugustele toetustele. Seega moonutavad need toetused konkurentsi või ähvardavad seda moonutada.
- (55) Pidades silmas ülal toodut, tuleb kõnealuseid toetusi lugeda riiklikeks toetusteks, mis vastavad artikli 87 lõikes 1 toodud kriteeriumidele. Siiski lubab 87. artikli lõikes 1 kinnitatud kokkusobimatuse põhimõtte erandeid.

⁽¹⁰⁾ Allikas: Eurostat.

Asutamislepingu artikli 87 lõike 2 punkt b

- (56) Vastavalt artikli 87 lõike 2 punktile b sobivad ühisturuga loodusõnnetuste või teiste erandliku iseloomuga sündmuste poolt põhjustatud kahjustuste korvamiseks suunatud toetused. Hispaania on nende toetuste andmist õigustanud, viidates, et need olid suunatud erakorralise iseloomuga sündmustest tulenenud kahju korvamiseks.
- (57) Hispaania väitel on tegemist erakorralise olukorraga, mis tuleneb Hispaania valitsuse otsusest toidukaupade eaturvalisuse tõttu turutegevus ajutiselt peatada, mistõttu oleks antud juhul rakendatav artikli 87 lõike 2 punktis b kehtestatud kokkusobivus.
- (58) Mis puudutab erandeid, mis käivad artikli 87 lõikes 1 kehtestatud üldise riiklike toetuste ühisturuga kokkusobimatuse printsiibi kohta, siis leiab komisjon, et artikli 87 lõike 2 punktis b toodud kontseptsioon "erakorraline sündmus" tuleb täpselt määratleda. Senini on komisjon lugenud erakorralise iseloomuga sündmusteks sõdu, siseriiklike rahutusi või streike ning teatud tingimustel ja vastavalt oma võimupiiridele, tõsiseid tuuma- või tööstusõnnetusi või põlenguid, mis on esile kutsunud suuri kaotusi. Arvestades raskusi, mida ettenägematud olukorrad antud valdkonnas endaga kaasa toovad, otsustab komisjon toetuste kokkusobivuse üle neid üksikjuhtudel analüüsides ja võttes arvesse oma eelnenud otsuseid vaadeldavas valdkonnas (ühenduse direktiivide punkt 11.2.1 põllumajandussektorile osutatavate riiklike toetuste kohta).
- (59) Käesoleval juhul on vastavalt Hispaania võimudele toetuste andmise põhjuseks Hispaania valitsuse poolt vastu võetud otsus toiduainete eaturvalisuse tõttu oliivijääkidest saadud õli turutegevus ajutiselt peatada, mis toimus peale avaliku võimu sekkumist. Siiski pole Hispaania tõestanud, et turutegevuse peatamist võiks lugeda erakorralise iseloomuga sündmuseks vastavalt asutamislepingu artikli 87 lõike 2 punktile b.
- (60) Seetõttu ei saa lugeda antud toetusi erandiks, mis on toodud asutamislepingu artikli 87 lõike 2 punktis b erakorralise iseloomuga sündmuse poolt põhjustatud kahjude korvamiseks suunatud toetuste kohta.

Asutamislepingu artikli 87 lõige 3

- (61) Vastavalt artikli 87 lõikele 3 võib toetust erandi alla kuuluvaks lugeda vaid siis, kui komisjon otsustab, et toetus on vajalik mõne vaadeldava eesmärgi saavutamiseks. Lugeda toetusi antud erandi alla kuuluvaks ilma, et nad sellele tingimusele vastaksid, võrduks liikmesriikide kaubavahetusreeglite rikkumise lubamisega ja konkurentsi moonutamistega, millel pole ühenduse huve arvesse

võttes õigustust, ja järelikult tähendaks see teatud liikmesriikide ettevõtjatele ebaseaduslike eeliste andmist.

- (62) Komisjon leiab, et kõnealuseid toetusi ei antud regionaalabidena uute investeeringute tegemiseks või töökohtade loomiseks ega ka horisontaalselt piirkonna tootjaskonna infrastruktuuri puudujääkide kompenseerimiseks, vaid need olid põllumajandussektorile antud toetused. Järelikult on tegemist ilmselgelt sektoriaalse iseloomuga toetustega, mis peab hindama vastavalt toodule.
- (63) Artikli 87 lõike 3 punkt c näeb ette, et ühisturuga kokkusobivateks võib pidada teatud majanduslike toimingute või piirkondade arendamiseks mõeldud toetusi eeldusel, et nad ei muuda kaubavahetustingimusi viisil, mis on vastuolus ühishuvega.
- (64) Tööstuste tootmisprotsesside kohandamine vastavalt Riigiministeeriumi korralduses, 25. juuli 2001, toodud uutele nõudmistele ja täpsustustele on tingimus, mis annab õiguse toetust saada. Siiski pole ei hüvitatud laenude summa ega toetussumma seotud tootmisprotsesside kohandamise maksumusega. Tegelikult on toetuste ühtsed maksimumsummad toetuse saaja kohta need, mis vastavad M.A.P.A. poolt Oliivõliameti vahendusel välja antud õigustunnistustes toodutele, mis põhinevad igas tööstuses leiduvate kõigis tööstusliku tootmise faasides oleva õlivarude akrediteeritud kogusel seisuga 3. juuli 2001 ja pakendamistööstustele turustamiseks üle antud õli kogusel. Hispaania võimud pole andnud informatsiooni, mis näitaks, et need toetused on seotud investeeringutega, mis on seotud põllumajandussektorile osutatavate riiklike toetuste kohta käivates ühenduse direktiivides loetletud toetuskulutustega. Pealegi pole Hispaania, eeldusel, et need toetused on seotud investeeringutega, andnud informatsiooni, mis võimaldaks tõestada, et need investeerimistoetused vastavad mainitud direktiivides toodud tingimustele.
- (65) Oma tähelepanekutes viitab Hispaania komisjoni teatisele põllumajandussektorile antavate intressihüvitisega lühiajaliste laenude kohta (nn subsideeritud lühiajalised laenud), kuid samuti pole Hispaania andnud informatsiooni, mis võimaldaks tõestada, et need toetused vastavad nimetatud teatise toodud tingimustele.
- (66) Neid toetusi peab antama kõigile põllumajandussektori majandusettevõtjatele, kedagi eiramata. Juhul, kui teatud ettevõtteid või tegevusvaldkonnad välja arvatakse, peab liikmesriik näitama, et kõik väljajätmise juhud on vääramatult õigustatud. Hispaania pole vastavasisuliselt informatsiooni andnud. Toetus peab piirduma kaotuse korvamiseks täpselt vajaliku summaga, mille peab välja arvutama liikmesriik. Järelikult ei vasta need toetused nimetatud teatise toodud tingimustele.

- (67) Oma 2. aprillil 2004 saadetud kirjas selgitas Hispaania, et turutegevuse ajutine peatamine tervishoiuohu tõttu kuulutati 3. juulil 2001 Hispaania võimude poolt välja toiduainete ebatavalisuse tõttu. Seetõttu pidid tootjad oliivijääkidest saadud õli turult eemaldama ja selle uuesti pakendajatele saatma, et see polütsükliliste aromaatsete süsivesinike eemaldamise eesmärgil uuesti rafineeritaks ning turustamiseks taas kord pakendataks ja sildistataks.
- (68) Õli turult eemaldamise, lahtipakendamise, rafineerimise, pakendamise ja sildistamise protsesside läbiviimise kulud olid sektori tööstuste jaoks toetussummadest palju suuremad.
- (69) Tervishoiuohu kuulutati välja pärast seda, kui mitmete kontrollide poolt läbi viidud analüüsid näitasid, et oliivijääkidest saadud õli sisaldas kõrgel tasemel polütsüklilisi aromaatseid süsivesinikke, eriti bensopüreeni, mis vastavalt Maailma Tervishoiuorganisatsiooni poolt kehtestatud on kantserogeenne aine. Vastava seadusandluse puudumise tõttu, võttis Riigiministerium vastu riikliku korralduse, millega määratakse teatud polütsükliliste aromaatsete süsivesinike piirmäärad oliivijääkidest saadud õlis.
- (70) Vastavalt üldisele reeglile, leiab komisjon, et vastutus täita ühenduse või riigi seaduses ettenähtud nõudmisi lasub mõjutatud ettevõtetel. Kaotused, mis tulenevad vajadusest oliivijääkidest saadud õli selle taasturustamiseks uuesti rafineerida, kuna see ei vasta kehtivatele seadusandlikele nõudmistele, peab lugema mõjutatud sektori ettevõtete poolt endale võetud ettevõtlusriski alla kuuluvateks. Komisjon ei saaks seetõttu toetuste andmist nende kaotuste korvamiseks tavaolukorras ühishuvidel vastavaks pidada.
- (71) Siiski on käesoleval juhul komisjon võtnud arvesse asjaolu, et 2001. aasta juulikuuni polnud ei ühenduse ega riiklikus seadusandluses kindlaks määratud teatud polütsükliliste aromaatsete süsivesinike piirmäärade oliivijääkidest saadud õlis. Nende asjaolude tõttu ei viidud polütsükliliste aromaatsete süsivesinike sisalduse kontrollle läbi regulaarselt, osana mõjutatud sektoris rakendatud tavapäraest kontrollidest. Asjaolu, et õli turult eemaldamisest, lahtipakendamisest, rafineerimisest ning selle taasturustamise eesmärgil uuesti pakendamisest ja sildistamisest tulenevad kaotused mõjutavad enamjaolt sektori ettevõtteid, näitab, et käesoleval juhul jäävad tekkinud kaotused väljapoole tavapärase ettevõtlusriski piire.
- (72) Võib tõmmata paralleeli punktiga 11.4 ühenduse direktiivides põllumajandussektorile osutatavate riiklike toetuste kohta. Vastavalt sellele punktile, lubab komisjon looma- või taimehaigustega võitlemiseks suunatud toetusi, mis katavad kuni 100 % reaalseid kulutusi, osana ühenduse, riigi või regionaalsel tasemel läbiviidavast programmist, mille eesmärgiks on haiguse ennetamine, selle kontrolli alla saamine või selle hävitamine. Selleks peab olema olema seadusandliku, määrusliku või administratiivse iseloomuga korraldus, mis arvestaks haiguse vastu võitlemiseks kompetentsete riiklike valitsusasutuste osavõetuga. Abimeetmeid võib määrata vaid selliste haiguste puhul, mis põhjustavad muret avalikule võimule, ja neid ei tohi määrata juhul, kui põllumehed ise on võimelised nendest jagu saama. Toetuste eesmärgiks võib olla kas ennetamine, kahjude kompensatsioon või kombinatsioon neist mõlemast. Käesoleval juhul, kui antud probleem tekkis, ei eksisteerinud ei ühenduse ega riiklikul tasemel taolist korraldust, kuid 2001. aasta juulis toimunud teatud polütsükliliste aromaatsete süsivesinike piirmäärade oliivijääkidest saadud õlis piirmäärased kehtestavate määruste kiire vastuvõtmine, näitas selgelt avalikku muret antud probleemi suhtes.
- (73) Selles kontekstis, andis komisjon, toetudes asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile c, loa toetusele, mis oli suunatud dioksiiniga saastatud loomade kuivtoidu hävitamiseks (toetus nr NN 105/1998). See toetus piirdus transpordikulude ja keskkonna ning tervishoidu arvestaval meetodil toimunud saastatud tsitruseliste ja loomasööda hävitamisega kaasnenud kulude hüvitamisega. Selle kuupäevani polnud ühenduse seadusandluses kindlaks määratud maksimaalset dioksiini piirmäärade ainetes, mida kasutatakse loomasööda valmistamiseks.
- (74) Arvestades eelpool toodut, leiab komisjon, et antud toetus aitab kaasa majandustegevuse arengule oliivijääkidest saadud õli sektoris. Pealegi, arvestades et sektori tööstuste kulutused, mis kaasnesid oliivijääkidest saadud õli eemaldamisega turult ja selle pakendajatele tagasisaamisega, et see polütsükliliste aromaatsete süsivesinike eemaldamise eesmärgil uuesti rafineeritaks ning taasturustamiseks uuesti pakendataks ja sildistataks, olid suuremad kui saadud toetussumma, leiab komisjon, et toetuste andmine ei muuda kaubavahetustingimusi sellisel viisil, et nad oleksid vastuolus ühishuvidel.

V. JÄRELDUSED

- (75) Komisjon järeldeb, et Hispaania on käesolevad toetused andnud ebaseaduslikult, rikkudes asutamislepingu artikli 88 lõikes 3 kehtestatud. Nende toetuste andmine oli ebaseaduslik, kuna see viidi läbi enne, kui komisjon oli välja öelnud oma arvamuse nende ühisturuga kokkusobivuse kohta. Siiski on need toetused ühisturuga kokkusobivad ja neid võib lugeda asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktis c toodud erandi alla kuuluvateks, kuna need on suunatud sektori arendamiseks,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 2

Artikkel 1

Käesolev otsus on suunatud Hispaania Kuningriigile.

Hispaania poolt osutatud riiklikud toetused oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele tööstustele laenu intresside hüvitamise ja käendussummade hüvitamise näol, mis on kehtestatud Põllumajandus-, Kalandus- ja Toiduainete ministeeriumi 14. novembri 2001. aasta korralduses, millega kehtestatakse toetused oliivijääkidest saadud õli pressimise, rafineerimise ja pakendamisega tegelevatele tööstustele, on ühisturuga kokkusobivad.

Brüssel, 7. mai 2004

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Franz FISCHLER

KOMISJONI OTSUS,**20. oktoober 2004,****mis käsitleb toetuskava, mida Hispaania Kuningriik rakendas lennuettevõtte Intermediación Aérea SLi kasuks***(teatavaks tehtud numbri K(2004) 3938 all)***(Ainult hispaaniakeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)***(2005/351/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut ja eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles vastavalt nimetatud artiklitele ⁽¹⁾ kutsunud huvitatud isikuid üles esitama märkusi ja võtnud need märkused arvesse,

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

- (1) Komisjonile teatati 11. aprilli 2002. aasta kirjaga S(2002) 4231, registreeritud numbri NN/110/02 all, et Hispaania Kuningriik andis abi lennuettevõttele Intermediación Aérea SL (edaspidi "Intermed") lennutransporditeenuste osutamiseks liinil Girona–Madrid–Girona. Komisjon taotles 23. mai 2002. aasta kirjaga Hispaania ametivõimudelt kogu asjakohast teavet. Viimased vastasid 1. juuli 2002. aasta kirjaga, registreeritud 5. juulil 2002. aastal.
- (2) Komisjon teavitas 13. detsembri 2002. aasta kirjaga Hispaania Kuningriiki oma otsusest algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus seoses eespool nimetatud abimeetmetega.
- (3) Komisjoni otsus menetluse algatamise kohta avaldati *Euroopa Liidu Teatajas*. ⁽²⁾ Komisjon kutsus huvitatud isikuid üles esitama märkusi abi kohta.
- (4) 9. jaanuari 2003. aasta kirjaga taotlesid Hispaania alaline esindus Euroopa Liidus, Hispaania ametivõimud tähtaja pikendust 13. detsembri 2003. aasta kirjale vastamiseks. Komisjon andis 20. jaanuari 2003. aasta kirjaga TREN/A4(20032) 838 viisteist tööpäeva tähtaja pikendust.
- (5) Hispaania ametivõimud saatsid märkused 18. märtsi 2003. aasta kirjaga, viide A24-3996 registreeritud komisjoni peasekretariaadis 19. märtsil 2003.
- (6) Komisjon sai sellel teemal märkusi huvitatud isikutelt. Ta edastas need Hispaania Kuningriigile 2003. aasta 13. märtsi ja 2. aprilli kirjadega, andes talle võimaluse kommenteerimiseks, ning sai Hispaania kommentaarid 7. mai 2003. aasta kirjaga.

⁽¹⁾ ELT C 32, 11.2.2003, lk 2.

⁽²⁾ Vt märkust 1.

II. ABI ÜSIKASJALIK KIRJELDUS

Abi õiguslik alus

- (7) Komisjoni valduses olevate andmete järgi on Hispaania ametivõimude ettenähtud meetmed esitatud "Girona ja Madridi linnu teenindavate lennuliinide lepingus", mille sõlmisid 26. märtsil 2002. aastal Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona'i Kaubandustööstuskoda ja Intermedi esindaja (edaspidi "leping").

Abi eesmärgid

- (8) Abi eesmärgiks on soodustada konkurentsivõimelise ja kvaliteetse õhutranspordi arendamist liinil Girona-Madrid-Girona, kasutades lennukeid, mis vastavad asjakohastele mugavuse ja usaldusväärsuse tingimustele, ning muuta see ühendus asjakohaselt tasuvaks.

Teenusepakkuja ettevõtte valimise menetlus

- (9) Olukorras, kus puudus regulaarne teenindus Girona ja Madridi linnade vahel, kusjuures ükski lennutevõtja ei pakkunud seda teenust, võttis Kataloonia piirkondlik valitsus individuaalse kirja teel ühendust ajavahemikul 2001. juulist kuni novembrini mitmete siseriiklike õhutranspordiettevõtjatega ning ka ühenduse teiste liikmesriikide õhutranspordiettevõtjatega (Aerolíneas de Baleares (AeBal), Spanair S.A. (Spanair), Air Europa Líneas Aéreas (Air Europa), KLM UK Limited, Intermed, Air Catalunya S.A. (Air Catalunya), Ibertrans Aérea S.A. (Ibertrans) ja Navegación y Servicios Canarios S.A. (Naysa), et tutvustada neile oma algatust, millega julgustatakse selle lennuühenduse sisseseadmist, ja kutsuda neid üles oma teenuseid pakkuma või avaldama valmisolekut kõnealuse lennu tagamiseks.
- (10) Selle protsessi lõpuks täheldasid Kataloonia piirkondliku valitsuse ametivõimud, et ainus lennutevõtja, kes oli ilmutanud valmisolekut ja võimet selle regulaarse lennuühenduse tagamiseks ja sellega seonduvate avaliku teenindamise kohustuste võtmiseks, oli Intermed ning järelikult sõlmitigi leping selle õhutranspordiettevõtjaga.

Girona–Madrid–Girona'i lennuühendus

- (11) Hispaania ametivõimude andmetel kindlustasid Girona–Madrid–Girona'i lennuühendust ühelt poolt Sociéte Intermed 48-kohalise lennukiga ATR 42-300 alates 2002. aasta 15. aprillist tagatud regulaarse teenusega ja teiselt poolt tšarterteenus, mida osutas alates 2002. aasta 3. aprillist selle kohtuasja hageja lennukiga SA-227.
- (12) Girona'i lennujaam on väike lennujaam, mille reisijate arvu osas on toimunud järgmised arengud. ⁽³⁾

Reisijateveo areng

Aasta	Reisijate arv	Aasta	Reisijate arv
1994	399 070	1999	631 235
1995	547 739	2000	651 402
1996	480 506	2001	622 410
1997	533 445	2002	557 187
1998	610 607	2003	1 448 796

⁽³⁾ Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea interneti kodulehekülj: www.aena.es, september 2004.

Lepingu sisu

- (13) Leping näeb ette, et Intermed kasutab kõnealuse teenuse osutamiseks turbopropelleriga lennukit ATR 42-300, mille põhiomadused on järgmised:
- 48 istekohta, mis asuvad 12 reas 30° kaldega,
 - maksimaalne kandevõime 4 687 kg,
 - pagasiruumi maht 8,94 m³,
 - maksimaalne kõrgus 5 485 m (18 000 jalga),
 - lennukiirus 300 kt (556 km/h).
- (14) Esialgu on sisse seatud kaks lendu päevas esmaspäevast reedeni järgmise sõiduplaaniga:
- Hommik: väljumine Girona'ist kell 7.00/väljumine Madridist kell 9.00.
 - Pärastlõuna: väljumine Girona'ist kell 17.00/väljumine Madridist kell 19.30.
- (15) Üldiselt peavad lendude kellaajad alati võimaldama Girona'ist tuleval reisijal viibida vähemalt 5 tundi Madridis, alates sihtkohta saabumisest.

Teenuse rahastamine

- (16) Abi suurim kogusumma lepinguga kaetud ajavahemikul ulatub 4 337 086,18 euronit. Kataloonia piirkondlik valitsus ja Girona provintsi volikogu kohustuvad kandma Girona ja Madridi vahelise lennuteenuse rahastamise järgmiste määrade piires:
- Majandusaasta 2002: 2002. majandusaastal kannavad lennuühenduse esimese kuue tegevuskuu jooksul Generalitat de Catalunya (Kataloonia piirkondlik valitsus) ja Diputació de Girona (Girona provintsi volikogu) kulud võrdselt maksimaalses summas 410 582,34 eurot kumbki. Mis puudutab ülejäänud osa 2002. majandusaastast, siis sel ajavahemikul rahastavad teenust Kataloonia piirkondlik valitsus ja Girona provintsi volikogu summas vastavalt 34 166,62 eurot Kataloonia piirkondlik valitsus ja 135 227,75 eurot Girona provintsi volikogu.
 - Majandusaasta 2003: selleks perioodiks, mis hõlmab võimalikku 2002. majandusaasta reguleerimist, ulatub piirmäär 1 182 883,13 euronit, millest 641 972,13 eurot kannab Kataloonia piirkondlik valitsus ja 540 911 eurot Girona provintsi volikogu.
 - Majandusaastad 2004 ja 2005: selleks perioodiks ulatub piirmäär 1 081 822 euronit, millest 540 911 eurot jääb Girona provintsi volikogu kanda kummagi majandusaasta esimese poolaasta rahastamiseks ja 540 911 eurot Kataloonia piirkondliku valitsuse kanda kummagi majandusaasta teise poolaasta rahastamiseks.
- (17) Intermedile makstav abi arvutatakse Girona–Madrid–Girona ühendust tagavate lennukite aasta keskmise kohatäitvuse alusel, kasutades lepingu V lisas määratletud valemit.

- (18) Hispaania ametivõimude antud teabe põhjal on keskmise kohatäituvuse (32 inimest) alusel arvatud maksumus lennu kohta 3 980,55 eurot, mis jaguneb järgmiselt:

Kulukirje	Eurot
Lennuki amortiseerimine	353,16
Kindlustus	480,00
Lennukulud (sealhulgas elektrisüsteemi, avioonika, teliku kontrollimine ja kütuse sissepritseüsteemi ülevaatus)	250,00
Kütus	623,37
Tööjõukulud (töötajad lennuki pardal ja maapinnal, sealhulgas sotsiaalkindlustus)	1 067,93
Lennuväljamaksud ja juurdepääsu hinnad	447,81
Käitlemine (!)	364,09
Eurokontroll (teemaksud)	52,89
Teenused reisijatele (toitlustamine, ajakirjandus jne)	372,00
Kokku	3 980,55

(!) Ettevõttel oli isekäitlemise luba, seega võib kulused pidada ettevõttesisesteks ja üldkulude alla kirjendatavateks kuludeks.

Reklaamimeetmed

- (19) Girona provintsi volikogu kohustub lisaks korraldama ja rahastama kõik selle lennuühendusega seonduvad müügitoetuse reklaami- ja turundusmeetmed lepingu kehtivuse ajal maksimaalses summas 120 202 eurot.
- (20) Samamoodi kohustub Girona kaubandus-, tööstus- ja navigatsioonikoda viima edukalt lõpule tema pädevusse kuuluvad meetmed, mis osutuvad vajalikuks lepingu esemeks oleva lennu hea kulgemise toetamiseks ja tagamiseks.

Lepingu lõpetamine

- (21) Lepingu lõpetamine on ette nähtud täie õigusega juhul, kui näiteks mõni teine lennuettevõtja seaks ilma riigiabita või mis tahes muu riigipoolse rahastamiseta sisse lennu Girona ja Madridi vahel, mis vastab lepinguga hõlmatud lennu analoogsetele omadustele, nimelt lennuki tüübi, teenuse sageduse, hindade ja ajavahemiku osas.

Abi kestus

- (22) Leping on sõlmitud ajavahemikuks 2002. aasta 26. märtsist 2005. aasta 31. detsembrini. 2002. aasta detsembris teenus siiski peatati komisjoni ametliku uurimismenetluse algatamise tagajärjel.

Muud sätted

- (23) Kõnealune leping näeb ette ka kohatäituvust, regulaarsust, täpsust, maapealse käitusabi teenuseid käsitlevad sätted ning ka kehtivad hinnad.

Menetluse algatamise otsuse põhjused

- (24) Ametliku uurimismenetluse algatamise otsuses avaldas komisjon kahtlust kõnealuse abi vastavuses EÜ asutamislepingu artikli 86 lõikega 2, eelkõige seoses nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) (*) artiklis 4 kehtestatud menetluse eiramisega.
- (25) Komisjon taotles nimelt Hispaanialt ühelt poolt hüvitamise vajadust ning kõnealuse avaliku teenuse puhaskulusid tõendavate andmete ning hüvituse mahu arvutamisel aluseks võetud andmete ning, teiselt poolt, määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 kehtestatud menetluse eiramist õigustavate põhjenduste edastamist.

III. HUVITATUD ISIKUTE MÄRKUSED

- (26) Air Catalunya lennuettevõtte osutab, et lennuühendust Girona ja Madridi vahel teenindab ühelt poolt abisaaja ja tema ise alates 2002. aasta 3. aprillist ilma riigipoolse rahastamiseta. Kõnealune lennuettevõtte juhhib tähelepanu talle tekitatud kahjulikele tagajärgedele ja asjaolule, et toimus ilmne konkurentsi moonutamine. Ta märgib, et Girona-Madrid-Girona ühendusele ei kehtinud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 kehtestatud menetluste järgi avaliku teenindamise kohustust. Kõnealust abi ei saa kuulutada asutamislepinguga kokkusobivaks, sest see ei täida avaliku teenindamise ülesandele omase vajalikkuse ja proportsionaalsuse tingimusi. Air Catalunya peatas oma teenuse samuti 2002. aasta detsembris.
- (27) Austrian Airlines A.G. (Austrian Airlines) osutab lisaks, et EÜ asutamislepingu artiklite 92 ja 93 ja EMP lepingu artikli 61 kohaldamise suunistes kehtestatud eeskirju seoses lennundussektorile osutatava riigiabiga ei ole kõnealusel juhul järgitud.

IV. HISPAANIA KUNINGRIIGI KOMMENTAARID

- (28) Hispaania ametivõimud osutavad, et 2002. aasta detsembris ametliku uurimismenetluse algatamisest alates peatati abi maksmine Intermedile ja järelikult oli see ettevõtte sunnitud peatama 2002. aasta detsembris Girona-Madridi lennu, kuna tal oli võimatu sellega kaasnevaid kulusid kanda, mis näitab, et kõnealune lend ei ole ühelegi lennuettevõttele tasuv.
- (29) Girona-Madridi lennuliini osaline rahastamine on ajaliselt piiratud nimelt seni, kuni kõnealune liin tugevneb ja saavutab isetasuvuse.
- (30) Hispaania ametivõimude hinnangul ei vasta Intermedi lennuettevõtte valimiseks järgitud menetlus määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 sätestatud menetlusele avaliku teenindamise kohustuse kehtestamiseks ühel teataval lennuliinil.
- (31) Kataloonia piirkondlik valitsus esitas ametliku taotluse Hispaania territoriaalarengu ministeeriumile avaliku teenindamise kohustuse (ATK) kehtestamiseks Girona-Madridi lennuliinile vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 sätetele. Kõnealune ministeerium seda taotlust siiski ei rahuldanud põhjendusel, et puudusid piisavad põhjused nimetatud määruse artikli 4 kohaldamiseks.

(*) EÜT L 240, 24.8.1992, lk 8. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Avalikuks teenuseks tunnistamine

- (32) Hispaania ametivõimude hinnangul on täidetud määruses (EMÜ) nr 2408/92 nõutud praktilised tingimused selleks, et kõnealust teenust saaks pidada avalikuks või üldist huvi pakkuvaks teenuseks.
- (33) Asjaolu, et ei leidu lennuettevõtjat, kes võiks seda lennuliini teenindada, annab tunnistust vähesest majanduslikust huvist kõnealuse liini vastu. Üksnes avaliku võimu sekkumine võiks seega tagada Girona–Madridi lennuliini teeninduse, mis vastab stabiilsuse ja regulaarsuse standarditele. Selleks on oluline meenutada, et Air Catalunya hakkas teostama Girona–Madridi liinil äritegevust samal ajal kui Intermed, see tähendab 2002. aasta aprillis. Enne seda ja alates 2001. aasta 28. oktoobrist, millal eelmine lennuettevõtte selle tegevuse lõpetas, ei teenindanud Girona–Madridi liini ükski lennuettevõtte. Sellel hädavajalikuks peetud liinil ei toimunud tegevust viis kuud, mis ajendas avalikku võimu sekkuma tulenevalt selle lennuliini olulisusest kodanikele.
- (34) Hispaania ametivõimud märgivad Girona ja Madridi vahelise lennuliini sisseadmise tähtsust piirkonna majandusliku arengu jaoks.

Määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 rikkumise tagajärjed

- (35) Kuna aga ei täidetud kohustuse püstitamise formaalseid tingimusi, see tähendab ei toimunud kõikidele lennuettevõtjatele avatud ning komisjonile ja teistele liikmesriikidele teatatud enampakkumise välja kuulutamist, ei saa toetuse puhul eeldada riigiabi puudumist EÜ asutamislepingu artikli 87 alusel ning see allub järelikult seda valdkonda reguleerivatele asutamislepingu üldeeskirjadele. Seda analüüsi kinnitavad lennuettevõtjatele antava riigiabi hindamise suunised komisjoni teatises asutamislepingu artiklite 92 ja 93 ning EMP lepingu artikli 61 kohaldamise kohta lennundussektori riigiabi suhtes, ⁽⁵⁾ mille punktis 23 osutatakse, et "sellise lennuettevõtja kahjumi hüvitamist, kes ei ole valitud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 kohaselt, hinnatakse endiselt riigiabi üldeeskirjade põhjal. Sama reegel kehtib hüvitiste suhtes, mis ei ole arvatud määruse artikli 4 lõike 1 punkti h kohaselt".
- (36) Hispaania ametivõimude sõnul ei mõjuta avaliku teenindamise kohustuste vormikohase väljakuulutamise puudumine mingil määral kõnealuse lennuliini avaliku teenuse iseloomu.

Hüvitis on kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 86.2

- (37) Hispaania ametivõimude sõnul võib Intermedile antud hüvitist pidada EÜ asutamislepingu artikli 87 alusel riigiabiks, mis on ebaseaduslik komisjonile eelnevalt teatamata jätmise ja määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 sätete eiramise tõttu, ent asutamislepingu artikli 86 lõike 2 alusel siiski ühisturuga kokkusobiv. Kuigi see ei ole õhutranspordisektoris kohustuseks tehtud avaliku teenuse rahastamiseks asjakohane raamistik, võiksid käesoleva juhtumi eripärad ja, konkreetsemalt, konkurentsi ja ühendusesisese kaubanduse vähene mõjutamine, abi viivitamatu peatamine pärast ametliku uurimismenetluse algatamist, selle tulemusel Intermedi lennu lõpetamine, abi väike suurus ja kaheksa kuuga piirdunud abi andmise lühike kestus õigustada kõnealuse sätte kohaldamist erandkorras.
- (38) Selleks et oleks võimalik kohaldada artikli 86 lõiget 2, peab hüvitis olema vajalik ja proportsionaalne.

⁽⁵⁾ ELT C 350, 10.12.1994, lk 5.

Hüvitise vajadus

- (39) Intermedile lepingus kehtestatud tingimused teenuse regulaarsuse, järjepidevuse, veomahu ja hinnakujunduse osas muudavad lennu mittetasuvaks mistahes lennuettevõttele. Haldusega seonduvad kulud tekitavad tegelikult ülemääraseid kulusid, mida äriatel alustel tegev ettevõtte ei saaks enda kanda võtta.
- (40) Seda tõendab asjaolu, et ei ole ühtegi märkimisväärset konkurenti, kes suudaks teenindada Girona–Madridi lennuliini Intermedile kehtestatud sageduse, veomahu ja järjepidevuse tingimustel. Varem seda liini teenindanud ettevõtte oli sunnitud kõnealuse tegevuse lõpetama, sest see ei olnud tasuv. Asi on selles, et mitmed lennuettevõtted, kellelt piirkondlik valitsus selle teenuse pakkumist taotleb, ei ole selle vastu huvi avaldanud ning on selgelt teada andnud, et nad kahtlevad selle teenuse majanduslikus teostatavuses.
- (41) Mis puutub Air Catalunya'sse, siis teda ei saa pidada märkimisväärseks konkurendiks. Air Catalunya't oli nimelt kutsutud osalema valimise ajal, kuid tema pakkumist ei saadud vastu võtta, kuna kõnealusel ettevõttel ei ole lennuettevõtja tegevusluba (AOC) ega tegevusluba Hispaanias tegutsemiseks. ⁽⁶⁾ Isegi kui määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 ATK kehtestamiseks sätestatud menetlust oleks järgitud, ei oleks Air Catalunya saanud enampakkumisel osaleda, sest see oli mõeldud üksnes regulaarlendude tegevusluba omavatele ettevõtetele. Igal juhul erinevad selle ettevõtte pakutud lendude, mis ei olnud regulaarsed, tingimused oluliselt Intermedile kehtestatud lennusedustest ja veomahtudest. Näiteks, kui Air Catalunya prahitud lennuki kohatäituvuse määr oli minimaalne, tühistati lend ja kohalviibivad reisijad jäeti Madridi jõudmiseks ilma kiire ja tõhusa transpordivahendita.
- (42) Lõpuks rõhutab kõnealuse lennuliini mittetasuvust asjaolu, et vaatamata sellele, et Intermedi lennud lõpetati, ei paku seda teenust ükski lennuettevõtte, isegi mitte Air Catalunya.

Toetuse proportsionaalsus

- (43) Intermedile antud abi ei ületa pädeva asutuse poolt kehtestatud nõudmiste täitmisega kaasnevate ülemääraste kulude tasakaalustamiseks vajalikku minimaalset hüvitist. Intermedile antud hüvitist ulatub 919 879,98 euronit. Lepingu III lisa alusel on keskmise kohatäituvuse määra (32 inimest) alusel arvatud lennu maksumus 3 980,55 eurot. Intermedi lendude arv lepingu kehtivuse ajal ulatub 640, millest saadud tulu ulatus 876 934,30 euronit. Sellest järeldub, et teenuse osutamisega kaasnev puudujääk oli ligikaudu 1 670 608,70 eurot. Selle arvu annab lennu maksumus ehk 3 980,55 eurot, mis korrutatakse teostatud lendude arvuga, see tähendab 2 547 552,00 eurot, millest lahutatakse saadud tulud ehk 876 943,30 eurot. Järelikult oli avalike võimude poolt antud abi (919 879,98 eurot) lennuettevõttele ajavahemikul 2002. aasta aprillist kuni detsembrini Girona–Madridi liini teostamisest tekkinud puudujäägist väiksem.
- (44) Nagu teatab Euroopa Kohtu pidev kohtupraktika "riigiabi maksmine on vastuvõetav asutamislepingu artikli 86 lõike 2 alusel eelmainitud lepingu artikli 87 keelust hoolimata juhul, kui kõnealune abi on mõeldud ainult üldist majandushuvi pakkuva teenuse osutamiseks volitatud ettevõtte pädevusse kuuluva eriülesande täitmisel tekkinud ülemääraste kulude hüvitamiseks ning kui selle abi andmine osutub vajalikuks selleks, et nimetatud ettevõtte suudaks tagada oma avaliku teenistuse kohustused majandusliku tasakaalu tingimustes". ⁽⁷⁾

⁽⁶⁾ Air Catalunya tegutses esialgselt (kaks kuud) tšarterlennuloaga, mille väljastas Taani lennuettevõttele North Flying tsiviillennunduse peadirektoraat, seejärel Oestavi lennuettevõtte loaga.

⁽⁷⁾ Vt kohtuasi C-174/97, *La Poste* [1998] EKL lk I-1303.

Piiratud mõju konkrentsile ja ühendusesisesele kaubandusele

- (45) Intermedile antud abi on vähese tähtsusega, kuna see on alla miljoni euro. Sellele lisandub lepingu suhteline lühiajalisus (kõigest 8 kuud: 2002. aasta aprillist detsembrini).
- (46) *Air Catalunya* või teiste potentsiaalsete konkrentide positsiooni kõnealusel liinil ei kahjustata tulevikus mingil määral, sest abi maksmine peatati menetluse algatamisest alates, ning piirkondlik valitsus ja Diputación de Girona kohustusid lõpetama ametlikult omal ajal Intermediga sõlmitud lepingu.
- (47) Kõigi nende elementide tulemusel on Intermedile antud abi poolt võimalikult põhjustatav negatiivne mõju konkrentsile ja liikmesriikidevahelisele kaubandusele minimaalne.

Altmarki kohtupraktika kohaldamine

- (48) Hispaania ametivõimude hinnangul ei saa Altmarki kohtuasjast tulenevat (Euroopa Kohtus pooleliolev kohtuasi Hispaania ametivõimude märkuste saatmise kuupäeval) kohtupraktikat kõnealusel juhul kohaldada, sest selles asjas käsitletud toimik puudutab asutamislepingu artikli 73 kohaldamist avaliku teenindamise kohustuste kehtestamiseks väljaspool maismaatranspordi osas kehtivate eeskirjadega sätestatud raamistikku.

Abi tagastamatus

- (49) Hispaania ametivõimud hindavad, et Intermedi lennuettevõttele antud toetuste tagajärjel algatatud menetlus võib lõppeda komisjoni otsuse kohaldamisega, mis vaatamata sellele, et see kuulutab abi ebaseaduslikuks ja et see abi on peatatud, ei nõua makstud abi tagasi saamist, vaid peab seda artikli 86 lõike 2 alusel ühisturuga kokkusobivaks.

V. ABI HINNANG

Käesoleva abi hindamine vastavalt asutamislepingu artikli 87 lõikele 1

- (50) Asutamislepingu artikli 87 lõikes 1 osutatakse, et igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkrentsi, soodustades teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist, on ühisturuga kokkusobimatu niivõrd, kui võrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust.

Rahaline eelis

- (51) Komisjoni teatise punktis 18 EÜ asutamislepingu artiklite 92 ja 93 ning EMP lepingu artikli 61 kohaldamise kohta lennundussektori riigiabi suhtes kehtestatakse eeldus riigiabi puudumise kohta, kui avaliku teenindamise kohustus omistati ja sellega seonduv hüvitis arvatati kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artiklis 4 sätestatud menetlusega. Kriteeriumid, mis võimaldavad hinnata, kas avaliku teenuse hüvitamises sisaldub abi, täpsustati seejärel 24. juuli 2003. aasta kohtuotsusega *Altmark* ⁽⁸⁾ kohtuasjas.
- (52) Nagu on selgitatud käesoleva otsuse motiveeringupunktides 9–23 käesoleva otsuse punktis 2.3. kirjeldatud teenuse osutaja valimise kohta, valisid Kataloonia piirkondliku valitsuse ametivõimud lennuettevõtte, järgimata määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 kehtestatud kohustusi, mis on esmaltähtsad võrdse kohtlemise põhimõtte ja menetluse asjakohase kulgemise tagamiseks.

⁽⁸⁾ Vt kohtuasi C-280/00, *Altmark* [2003] EKL lk I-7747.

- (53) Nimelt,
- komisjoni ei teavitatud avaliku teenindamise kohustuse kehtestamisest Girona–Madrid–Girona lennuliini suhtes,
 - neid kohustusi ei avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*,
 - teiste liikmesriikidega ei konsulteeritud,
 - pakkumiskutset ei avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* ja
 - lennuettevõtjate esitatud pakkumistest ei teatatud teistele asjaomastele liikmesriikidele ega komisjonile.
- (54) Hispaania ametivõimud peavad kõnealust meetet kõigest hoolimata hüvitiseks Intermedi lennuettevõttele pandud avaliku teenindamise kohustuste eest.
- (55) Komisjoni hinnangul on ainus viis avaliku teenindamise kohustuste kehtestamiseks õhustranspordisektoris määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 kohaldamine. Selles määruses on nõukogu kehtestanud ühtsed ja mittediskrimineerivad eeskirjad lennuliikluse õiguste andmiseks lennuliinidel, mille suhtes on kehtestatud avaliku teenindamise kohustused. Hüvitise arvutamise kriteeriumid on selgelt määratletud. Vastavalt ülalnimetatud määruse artikli 4 lõike 1 punktile h arvutatud hüvitis oleks võimaldanud (vastupidises suunas viitavate märkide puudumisel) eeldada rahalise eelise puudumist selle lennuettevõtte kasuks.⁽⁹⁾
- (56) Määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis h sätestatakse, et "Liikmesriik võib hüvitada lõigu f alusel valitud lennuettevõtja kulud, et see ettevõtja vastaks käesoleva lõike alusel kehtestatud avaliku teenindamise kohustuse korral nõutavatele standarditele; sellisel kulude hüvitamisel peab arvestama teenindamisest tulenevaid kulusid ja tulusid." Komisjoni hinnangul ei vasta Hispaania ametivõimude poolt Intermedi lennuettevõtja kasuks kavandatud meede nimetatud määruse artikli 4 sätetele.
- (57) Sellest johtuvalt kõnealune abi puudumise eeldus antud juhul ei kehti.
- (58) Lennundussektori riigiabi suuniste punktis 23 osutatakse, et "Sellise lennuettevõtja kahjumi hüvitamist, kes ei ole valitud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 kohaselt, hinnatakse endiselt riigiabi üldeeskirjade põhjal. Sama reegel kehtib hüvitiste suhtes, mis ei ole arvutatud määruse artikli 4 lõike 1 punkti h kohaselt." Samamoodi kehtestatakse punktis 17, et "Hüvitamise lubatavuse üle otsustatakse riigiabi põhimõtete alusel, nagu neid tõlgendatakse Euroopa Kohtu praktikas".

⁽⁹⁾ Vt Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohus osutas 5. augusti 2003. aasta kohtuotsuses, ühendatud kohtuasjad T-116/01 ja T-118/01, *P&O European Ferries* [2003] EKL lk 118, et "vastavalt komisjoni pidevale praktikale peetakse liikmesriigi korraldatud pakkumiskutseprotsessi olemasolu enne ostu tavaliselt piisavaks, välistamaks, et see liikmesriik püüab anda eelist ühele teatavale ettevõttele (vt komisjoni teatis teadus- ja arendustegevusele antava ühenduse riigiabi raamistikust (EÜT 1996, C 45, lk 5), punkt 2.5. ja ühenduse suunistes meretranspordile antava riigiabi suhtes (EÜT 1997, C 205, lk 5), peatükk 9)".

- (59) Komisjon on arvamusel, et kui teatud kindlas sektoris kohustavad ühenduse eeskirjad omistama avaliku teenindamise kohustusi konkurentsi loomise raames, tähendab nende eeskirjade mittejärgimine, et antud hüvitis kujutab tavaliselt abi asutamislepingu artikli 87.1 alusel. Komisjon analüüsib siiski, kas kõnealune rahalise eelise andmise meede Intermedi lennuettevõttele, ja eelkõige, kas kõnealune hüvitis täidab Euroopa Kohtu kohtupraktikas nimelt 24. juuli 2003. aasta *Altmarki* kohtuasjas kehtestatud kriteeriumid.
- (60) See kohtuotsus kinnitab, et avaliku teenindamise kohustuste hüvitamiseks antud summad ei ole riigiabi, kui on täidetud mitmed tingimused. Euroopa Kohtu andmetel tuleneb kohtupraktikast, ⁽¹⁰⁾ "et niivõrd, kui võrd riigi sekkumist tuleb käsitleda hüvitisena, mis kujutab kohustuste vastastikust täitmist abisaajate ettevõtete poolt avaliku teenindamise kohustuste täitmiseks osutatud teenuste eest selliselt, et need ettevõtted ei saa tegelikkuses rahalist eelist ning et nimetatud sekkumisega ei asetata neid ettevõtteid soodsamasse konkurentsiolekorda nendega konkureerivate ettevõtete suhtes, ei kujuta selline sekkumine asutamislepingu artikli 92 lõike 1 rikkumist. Siiski selleks, et konkreetsel juhul võiks sellist hüvitist vabastada riigiabi määratlusest, peavad täidetud olema teatud tingimused." ⁽¹¹⁾
- (61) Kohus kehtestab neli tingimust. Kolm esimest tingimust kehtivad igal juhul. Neljas tingimus näeb ette 2 alternatiivi, kõrvaldamaks hüvitisega antava vähimagi rahalise eelise võimaluse.
- (62) Kohtu kehtestatud esimese tingimuse järgi peab hüvitist saav ettevõtte olema tegelikult kohustatud avaliku teenindamise kohustuste täitmiseks ning need kohustused peavad olema selgelt määratletud. Teise tingimuse järgi tuleb hüvitis arutamisel aluseks võetud näitajad eelnevalt kehtestada objektiivselt ning selgelt ja arusaadavalt.
- (63) Antud juhul tehti hüvitist saavale ettevõttele ülesandeks lepingus määratletud teatavate kohustuste täitmine. Need kohustused ning lepingu III, IV ja V lisades kehtestatud hüvitis arvestamise parameetrid on pädevate piirkondlike asutuste ja lennuveoteenuse täitmiseks juba valitud äriühingu vahel toimunud läbirääkimiste tulemus. Kataloonia piirkondlik valitsus võttis nimelt individuaalse kirja teel ühendust ajavahemikul 2001. aasta juuli–november mitmete lennuettevõtjatega, et tutvustada neile oma algatust, mis seisnes selle lennuliini sisseeadmise julgustamises, ning kutsuda neid esitama pakkumisi või avaldama valmisolekut selle lennu tagamiseks. Selle ühendusevõtmise raames piirduvad piirkondlikud asutused taotlusega, et lennuettevõtteid, kelle poole pöörduti, esitaksid pakkumised. Nendes kirjades ei ole esitatud üksikasju ettevõtete kohustuste ega hüvitamise parameetrite kohta. Ei ole välistatud, et piirkondlike asutuste taotluse tagasi lükanud lennuettevõtteid võisid olla lepingu sõlmimisest huvitatud, kui kohustuste ja hüvitis arutamise parameetrite konkreetsamad üksikasjad oleks olnud kättesaadavad piirkondlike asutuste taotluse saatmise hetkest peale.

Komisjon arvestab antud juhul, et avaliku teenindamise kohustused ei olnud määratletud selgelt ja arusaadavalt ning järelikult ei ole *Altmarki* kohtuasjas kehtestatud esimene tingimus täidetud.

- (64) Lisaks teatati 26. märtsil 2002. aastal Generalitat de Catalunya, Diputación de Gerona, Girona Kaubandus-tööstuskoja ja äriühingu Intermediación Aérea SL (Intermed) vahel sõlmitud lepingust lihtsalt pressiteates, kuid seda ei avaldatud ametlikult ning komisjoni andmeil ei olnud see kolmandatele isikutele kättesaadav. Pealegi on õhustranspordisektoris hüvitis eelnevalt, objektiivselt ja läbipaistvalt arutamise parameetrid kehtestatud ühenduse seadusandja poolt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 fikseeritud viisil, millest ei peetud kinni.

⁽¹⁰⁾ Vt 7. veebruari 1985. aasta kohtuotsust, *ADBHU*, 240/83 [1985] EKL lk 531, punktid 3, viimane lause, ning 18. punkt 22. novembri 2001. aasta kohtuotsuses *Ferring C-53/00*[2001] EKL lk I-9067 punkt 27.

⁽¹¹⁾ *Altmarki* kohtuotsuse punktid 87 ja 88.

- (65) Komisjon arvestab lisaks, et parameetreid, mille alusel antud juhul hüvitist arvatati, ei kehtestatud eelnevalt objektiivsel ja läbipaistval viisil. Altmarki kohtuotsuses kehtestatud teine tingimus ei ole seega täidetud.
- (66) Kohtu kehtestatud kolmanda tingimuse järgi ei tohi hüvitis ületada avaliku teenindamise kohustuste täitmisest tulenevate kulude täielikuks või osaliseks katteks vajalikku määra, arvestades sellega seonduvaid tulusid ning mõistlikku kasu nende kohustuste täitmise eest. Selle tingimuse täitmine on hädavajalik, tagamaks, et hüvitist saavale ettevõttele ei ole antud eelist, mis moonutab või ähvardab moonutada konkurentsi, tugevdades selle ettevõtte konkurentsipositsiooni. Selle tingimuse eesmärgiks on vältida ülemääraste hüvitiste andmist ettevõtetele ja vältida hüvitise andmist kujul või summas, mis võimaldab ettevõttele ülemäära käibekapitali, mida see võiks suunata tegevustesse, mis võiksid konkurentsi moonutada.
- Lennundussektoris seadusandja poolt kasutatav meetod selliste ülemääraste hüvitiste vältimiseks, aga ka turulepääsemise piiramise kahjulike mõjude piiramiseks on määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 kehtestatud pakkumismenetluse range järgimine.
- (67) Komisjon hindab, et sellist pakkumismenetlust enne liikmesriigi teostatavat ostu loetakse tavaliselt piisavaks, välistamaks võimalust, et see liikmesriik taotleb eelise andmist teatavale ettevõttele. Esimese astme kohus kinnitas seda lähenemist.⁽¹²⁾ Ta hindab, et pakkumiskutse puudumisel on raske täpselt määratleda, kas Intermedi äriühingu saadud summa vastab avaliku teenindamise kohustuste täitmisest tulenevatele kuludele või kas see kujutab ülemäära hüvitamist ja eelist äriühingule.
- (68) Hispaania ametivõimud hindavad, et antud toetuse summa on väiksem tekitatud puudujäägist kuudel, mil teenust osutati ja järelikult ülemäära hüvitamist ei esine. Komisjon hindab, et hüvitise määra kehtestamiseks objektiivsete vahendite puudumisel vastavalt nõukogu kehtestatud kohustuslikele eeskirjadele ei saa välistada, et teised lennuettevõtted oleksid võinud pakkuda kõnealust teenust väiksema toetuse määraga.
- (69) Komisjoni hinnangul ei ole antud juhul *Altmarki* kohtuotsuse kolmas tingimus täidetud.
- (70) Neljas tingimus sisaldab kahte sätet:
- a) kas "avaliku teenindamise kohustuste täitmiseks valitakse konkreetsel juhul ettevõtte riigihanke menetluse korras, mis võimaldaks valida kandidaadi, kes on suuteline pakkuma neid teenuseid vähima maksumuse eest haldusterritoriaalsele üksusele;"
- b) või "tuleb vajaliku hüvitise tase määratleda nende kulude analüüsi alusel, mis esineks ühel keskmisel hästi juhitud ja nõutavate avaliku teenindamise nõuete täitmiseks adekvaatselt transpordivahenditega varustatud ettevõttel nende kohustuste täitmiseks, arvestades sellega seonduvaid tulusid ning mõistlikku kasu nende kohustuste täitmise eest."

⁽¹²⁾ Kohtu 5. augusti 2003. aasta otsus, ühendatud kohtuasjad T-116/01 ja T-118/01, *P&O European Ferries*, [2003] EKL lk 118. Vt märkust 9.

- (71) Neljanda tingimuse esimene säte ei ole kõnealusel juhul täidetud. Hispaania ametivõimude järgitud valimise menetlus ei täida kõikide riigihankemenetluste puhul hädavajalikke läbipaistvuse ja objektiivsuse kriteeriume, nagu on osutatud käesoleva otsuse punktides 51 ja 52, et seda valikut võiks pidada tõelise konkurentsi tingimustes teostatud valikuks ning seega ei saa seda pidada piisavalt läbipaistvaks selleks, et tagada "vähimat maksumust haldusterritoriaalsele üksusele".
- (72) Punktis 70 b nimetatud neljanda tingimuse teine säte paistab põhimõtteliselt kohaldatav vaid juhul, kui ei ole pakkumiskutse avaldamise kohustust ning mitte juhul, kui see kohustus kehtib, kuid seda kohustust ei täidetud. Siiski, oletades, et neljanda tingimuse teist sätet tuleks antud juhul kohaldada, peab komisjon järeldama, et sellest ei peetud kinni. Hüvitist nimelt ei arvatatud "nende kulude analüüsi alusel, mis esineksid ühel keskmisel hästi juhitud ja asjakohaste avaliku teenindamise nõuete täitmiseks sobivate transpordivahenditega varustatud ettevõttel nende kohustuste täitmisel, arvestades sellega seonduvaid tulusid ning mõistlikku kasu nende kohustuste täitmisest". Tegelikult, nagu selgitati teise tingimuse analüüsimisel, ei teostanud ametivõimud eelnevat kulude analüüsi ega hinnanud nende kokkusobivust või kokkusobimatust selle standardiga, vaid piirdusid kõnealuse teenusepakkuja tegelike kulude hüvitamisega. Hispaania ametivõimud ei esitanud andmeid, mis võimaldaksid komisjonil taolist kontrolli läbi viia. Nendel tingimustel on ilmne, et Altmarki kohtuotsuses kehtestatud neljas tingimus ei ole samuti täidetud.
- (73) Komisjon täheldab seega, et ükski Altmarki kohtuotsuse tingimustest ei ole antud juhul täidetud. Eelneva põhjal kaasneb selle meetmega abisaajale eelis.

Riigiresursside ülekandmine

- (74) Riigiabi mõiste asutamislepingu alusel ja sellisel, nagu seda tõlgendab Euroopa Kohus, viitab igasugusele otseselt või kaudselt riigi ressurssidest antud või riigile või selleks määratud või sellel eesmärgil asutatud asutustele lisakulu kujutavale eelisele.
- (75) Antud juhul näeb leping ette, et abisaaja ettevõtte saab maksimaalselt 4 337 086,18 eurot kogu lepingu kehtivuse ajal, mida rahastavad Generalitat de Catalunya ja Diputación de Girona. Nagu kinnitavad Hispaania ametivõimud, ulatub tegelikult väljamakstud abisumma 919 879,98 euroni. See otseselt Hispaania ametivõimude antud summa kinnitab selgelt riigi ressursside osalemist.

Meetme valikuline iseloom

- (76) Kõnealused meetmed on suunatud üksnes ühele transpordisektorile, nimelt õhutranspordile, ja ainult ühe lennuliini, Girona–Madrid–Girona, teenindamiseks.
- (77) Leping sõlmiti ainult ühe lennuettevõttega. Hispaania ametivõimudelt saadud andmetest ei ole võimalik järeldada, et samu meetmeid kohaldataks teistele ettevõtetele, kes otsustaksid võimaluse korral pakkuda regulaarseid õhutransporditeenuseid Madridi ja Gerona vahel.
- (78) Kõnealust meetmet peetakse järelkult valikuliseks.

Mõju konkrentsile ja ühendusesiseses kaubanduse kahjustamine

- (79) Et sedastada konkrentsimoonutust, piisab, kui riigi sekkumine muudab kunstlikult ühe ettevõtte tootmiskulude teatavaid elemente ja tugevdab selle ettevõtte positsiooni teiste ühendusesiseses kaubanduses konkrenteerivate ettevõtete suhtes. ⁽¹³⁾ Kohus arvestab, ⁽¹⁴⁾ et ei ole mingil määral välis- tatud, et riiklik toetus, mida antakse ühele ettevõttele, kes pakub vaid kohalikke või piirkondlikke transporditeenuseid ning ei paku transporditeenuseid väljaspool oma päritoluriiki, võiks siiski mõju- tada liikmesriikidevahelist kaubandust. Teisalt rõhutas kohus ka, et abi võib olla liikmesriikidevahelist kaubandust kahjustavat ja konkrentsitingimusi moonutavat laadi, isegi kui abisaaja ettevõtte, kes konkrenteerib teiste liikmesriikide ettevõtetega, ei osale ise piiriüleses tegevuses. Nimelt, kui üks liik- mesriik annab abi ühele ettevõttele, võib see säilitada või suurendada riigisisest pakkumist selle tagajärjega, et teistes liikmesriikides asuvate ettevõtete võimalused pakkuda oma teenuseid selle liik- mesriigi turul on vähenenud. ⁽¹⁵⁾
- (80) Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 69/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes, ⁽¹⁶⁾ ei ole kohaldatav transpordisektorile vastavalt selle kolmandale motiveeringupunktile ja selle artikli 1 punktile a. Kohtu kohtupraktika järgi ei ole künnist või protsendimäära, millest madalama taseme korral võib arvestada, et liikmesriikide- vahelist kaubandust ei kahjustata. Abi suhteliselt vähene suurus või abisaaja ettevõtte suhteliselt tagasihoidlik suurus ei välista tegelikult *a priori* konkrentsi ja liikmesriikidevahelise kaubanduse kahjustamise võimalust. ⁽¹⁷⁾
- (81) Antud juhul teenindavad Girona ja Madridi vahelist lennuliini kaks ettevõtet, üks saab riigilt rahalist toetust ja teine ei saa riigilt rahalist toetust.
- (82) On tõsi, et leping näeb ette lepingu lõpetamise klausli, mida kohaldatakse juhul, kui mõni teine lennuettevõtte pakus ilma riigi abita või muu riigipoolse rahastamiseta Girona ja Madridi vahelist lendu, mis vastaks lepingu esemeks oleva lennuga analoogsetele omadustele nimelt lennuki tüübi, teenuse sageduse, hindade ja ajavahemiku osas.
- (83) Siiski, kui võimalik konkrenteeriv ettevõtja pakub teenuseid, mis ei vasta eelnimetatud omadustele (näiteks väiksema lennuki kasutamine), kinnitaks see ise valikulist iseloomu, sest kaks ettevõtjat tegutsesid samal lennuliinil, kusjuures üks neist saaks abi ja teine mitte. Käesoleva kohtuasja hageja nimelt teenindab Girona–Madrid–Girona lennuliini, saamata riigiabi. Hispaania ametivõimudelt saadud andmete järgi alustas hageja Girona–Madrid–Girona tšarterlende, kasutades väiksema mahu- tavusega 20kohaliseid lennukaid, mis ei vasta lepingu nõuetele.
- (84) Lisaks mõjutavad kõnealused meetmed liikmesriikidevahelist kaubandust juba sellepärast, et need puudutavad äriühingut, mille tegevusalaks on transport, mis oma olemuselt puudutab otseselt kauba- vahetust ja hõlmab osa ühisturust. Lisaks moonutavad need meetmed konkrentsi selle turu piires, sest on suunatud ainult ühele ettevõttele, mis on konkrentsiolukorras teise ühenduse lennuettevõt- tega, nimelt õhutranspordi liberaliseerimise kolmanda tahu jõustumisest alates (“kolmas pakett”) 1. jaanuarist 1993. Nendel tingimustel kujutab Hispaania ametivõimude poolt eeliste andmine Inter- medile abi EÜ asutamislepingu artikli 87 sätete alusel.

⁽¹³⁾ Kohtu 2. juuli 1974. aasta kohtuotsus, *Itaalia/komisjon*, 173/73 [1974] EKL lk 709 ja 17. septembri 1980. aasta kohtuotsus, *Philip Morris*, 730/79 [1980] EKL lk 2671.

⁽¹⁴⁾ *Altmarki* kohtuasja punktid 77–82.

⁽¹⁵⁾ Kohtu 21. märtsi 1991. aasta kohtuotsus, *Itaalia/komisjon*, C-303/88 [1991] EKL lk I-1433, punkt 27, 13. juuli 1988. aasta otsus, *Prantsusmaa/komisjon*, 102/87 [1988] EKL lk I-4067, punkt 19 ja 21. märtsi 1991. aasta kohtuotsus, *Itaalia/komisjon*, C-305/89 [1991] EKL lk I-1603, punkt 26.

⁽¹⁶⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 30.

⁽¹⁷⁾ *Altmarki* kohtuotsus, punkt 81; 21. märtsi 1990. aasta otsus, *Belgia/komisjon*, nimetatud “Tubemeuse”, C-142/87 [1990] EKL lk I-959, punkt 43, ja 14. septembri 1994. aasta kohtuotsus *Hispaania/komisjon*, C-278/92 kuni C-280/92 [1994] EKL lk I-4103, punkt 42.

Müügitoetuse ja turunduse reklaamitegevus

- (85) Girona provintsi volikogu lubatud meetmeid kõikide selle lennuliiniga seonduvate müügitoetuse ja turunduse reklaamitegevuste korraldamiseks ja rahastamiseks lepingu kehtivuse ajal maksimaalses summas 120 202 eurot tuleb samuti pidada riigiabiks. Sisuliselt on need riigi vahenditest rahastatud meetmed suunatud üldsusele uue lennuteenuse loomise tutvustamiseks.

Järeldus

- (86) Kuna asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tingimused on täidetud, peab komisjon järeldama, et tegemist on riigiabi meetmega, mida tuleb uurida, kontrollimaks selle kokkusobivust asutamislepingu sätetega.

Abi seaduslikkus

- (87) Komisjon avaldab kahetsust, et Hispaania rakendas abi, rikkudes EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 sätteid.

Abi kokkusobivus

Artikli 87 lõigete 2 ja 3 kohaldamine

- (88) Olles määratlenud vaatlusaluste meetmete riigiabi olemuse vastavalt asutamislepingu artikli 87 lõikele 1, kusjuures seda hinnangut kinnitavad Hispaania ametivõimud, peab komisjon uurima, kas neid meetmeid võib pidada ühisturuga kokkusobivaks asutamislepingu artikli 87 lõigete 2 ja 3 ja artikli 86 lõike 2 alusel.
- (89) Komisjon peab hindama abi kokkusobivust asutamislepingu artikli 87 lõike 2 lõigu a alusel, mille järgi on ühisturuga kokkusobiv üksiktarbijatele antav sotsiaalabi tingimusel, et sellist abi antakse ilma asjaosaliste toodete päritolul põhineva diskrimineerimiseta. Komisjoni teatise põhjal lennundussektori riigiabi kohta peab abi olema sotsiaalabi olemusega, see tähendab, et see peab põhimõtteliselt katma ainult teatavaid lennuliine kasutavate reisijate kategooriaid (lapsed, puuetega inimesed, vähese sissetulekuga inimesed). Siiski, kui tegemist on ebasoodsa piirkonna liiniga, eelkõige saartega, võib abi hõlmata piirkonna kogu elanikkonda. Sama teatise järgi tuleb abi anda ilma teenuste päritolul põhineva diskrimineerimiseta, see tähendab olenemata Euroopa Majanduspiirkonna lennuettevõtetest, kes teenuseid pakuvad. See eeldab ka mistahes takistuste puudumist kõikide ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsule lennuühendusele.
- (90) Antud juhul makstakse abi eranditult lennuettevõttele, kes teenindab kõnealust lennuliini, erinevalt konkureerivast lennuettevõtjast. Selle abi õiguslik alus ei näi võimaldavat teiste lennuettevõtete juurdepääsu toetuskavale. Järelikult ei täida see abi esimest nõutud tingimust, nimelt lennuettevõtjatevahelise diskrimineerimise puudumist.
- (91) Artikli 87 lõike 2 lõigus b ettenähtud erandit ei kohaldata, sest antud juhul ei ole tegemist loodusõnnetuste või muude erakorraliste sündmuste tekitatud kahju korvamiseks antud abiga.
- (92) Artikli 87 lõikes 3 on loetletud abiliigid, mida võib pidada ühisturuga kokkusobivaks.

- (93) Ühisturu hea toimimise säilitamiseks ja lähtuvalt asutamislepingu artikli 3 lõike 1 punkti g põhimõtetest tuleb erandeid artikli 87 lõike 1 sätetest, nagu need on määratletud artikli 87 lõikes 3, toetuskava või iga üksiku meetme uurimisel rangelt tõlgendada. Lisaks, võttes arvesse kasvavat konkurentsi seoses õhutranspordi liberaliseerimisega, peab komisjon järgima ranget riigiabi kontrolli poliitikat, vältimaks, et see abi avaldaks üldhuvidega vastuolus olevaid kõrvalmõjusid.
- punktid a ja c võimaldavad erandeid teatavate piirkondade edendamiseks või nende arengu soodustamiseks mõeldud abi kasuks.⁽¹⁸⁾ Komisjon märgib, et Girona piirkond ei ole artikli 87 lõike 3 punkti a alla kuuluv piirkond ning et see erand ei ole seega kohaldatav. Komisjon märgib lisaks, et Girona provints ei täida asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktist c erandi tegemise tingimusi, välja arvatud Pürenees asuvad ringkonnad, mis ei oma käesoleva toimiku seisukohast tähtsust,
 - punktid b ja d ei ole kohaldatavad, sest tegemist ei ole abiga ühist huvi pakkuva tähtsa projekti elluviimiseks või tõsise häire kõrvaldamiseks mõne liikmesriigi majanduses või kultuuri edendamiseks ja kultuuripärandi säilitamiseks mõeldud abiga, ning igal juhul ei taotlenud Hispaania ametivõimud erandit,
 - punktis c ettenähtud erand puudutab abi, mis on mõeldud teatud majandustegevuse arengu soodustamiseks. Komisjon hindab, et tegevusabi iseloomuga abi ja abi, mis ei ole suunatud investeeringu soodustamiseks, võib lubada üksnes erandkorras. Selleks täheldab ta, et abi ei taotle keskkonna ega koolituse eesmärke. Lisaks võib komisjon lubada seda erandit ettevõtte ümberkorraldamise protsessile. Sellega ei ole Intermedi puhul tegemist.
- (94) Siiski võiks see abi olla lubatav stardiabina, mida analüüsitakse punktis 101.

Asutamislepingu artikli 86 lõike 2 kohaldamine

- (95) Ainus põhjendus, mida Hispaania ametivõimud esile toovad, puudutab asutamislepingu artikli 86 lõike 2 kohaldamist. Selles osas hindab komisjon, et abi kokkusobivaks kuulutamiseks asutamislepingu selle sätte alusel tuleb järgida kahte tingimust: abi vajalikkus ja proportsionaalsus.
- (96) Komisjon peab meenutama, et Hispaania ametivõimud ei vaidlusta määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 sätete eiramist. Seda võiks vaadelda kui asjaolu, millest ilmneb, et Hispaania ametivõimud ei pidanud vajalikuks avaliku teenindamise kohustuste kehtestamist kõnealuse lennuliini suhtes. See leidis kinnitust, kui komisjon oli juba haldusmenetluse algatanud, sest Kataloonia piirkondlike asutuste 13. juuni 2002. aasta taotlusel keeldusid Hispaania pädevad ametivõimud menetluse algatamisest avaliku teenindamise kohustuste kehtestamiseks "põhjendusel, et puudusid piisavad põhjused nimetatud määruse artiklist 4 lähtumiseks."⁽¹⁹⁾ Nendel asjaoludel näiks vastuoluline väita ühelt poolt, et teenus on vajalik asutamislepingu artikli 86 lõike 2 raames ja, teiselt poolt, arvestada, et kõnealune teenus ei ole vajalik lennundussektoris avaliku teenuse kohustuste suhtes kehtiva tavalise õigusliku raamistiku kohaldamiseks.

⁽¹⁸⁾ Komisjoni teatis piirkondadele antava riigiabi suuniste kohta (EÜT C 74, 10.3.1998). Sellele piirkondlikule abile viidatakse ka õhutranspordisektori riigiabi suuniste punktis 36. Vt ka märkust 5.

⁽¹⁹⁾ Hispaania ametivõimude märkused, mis edastati 18. märtsi 2003. aasta kirjaga, registreeritud komisjoni peasekretariaadis 19. märtsil 2003.

- (97) Määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4 kehtestatud menetluse eiramise tõttu ei saa kinnitada ka abi proportsionaalsust. Hispaania ametivõimud hindavad, et antud toetuse summa on väiksem teenuse osutamise kuudel esinenud puudujäägist ning järelikult ei esine ülemäärast hüvitamist. Komisjon ei vaidlusta, et abi summa on teenuse puudujäägist väiksem, kuid ta hindab, et objektiivsete vahendite puudumisel hüvitustaseme määramiseks, kohaldades nõukogu kehtestatud kohustuslikke eeskirju, ei saa välistada, et teised lennuettevõtted oleksid võinud pakkuda kõnealust teenust madalama toetusraha tasemega.
- (98) Kohtu kohtupraktika järgi ⁽²⁰⁾ tuleks teostada kokkusobivuse seostatud hinnang, kui ühe abi teatavad tingimused on vastuolus asutamislepingu konkreetsete sätetega peale EÜ artiklite 87 ja 88, ning on lahutamatult seotud abi esemega, nii et ei ole võimalik neid eraldi hinnata. Sel oletusel lisanduksid nende teiste sätete tingimused EÜ asutamislepingu artikli 86 lõigest 2 tulenevatele kokkusobivustingimustele. Lisaks on selge, et riigiabi käsitlev menetlus ei tohi kunagi anda asutamislepingu erisäetele ⁽²¹⁾ ega nende sätete alusel võetud ühenduse eeskirjadele vastupidist tulemust.
- (99) Antud juhul on määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 menetlus lahutamatult abiga seotud. Vastavalt sellele kohtupraktikale ei ole seega võimalik lugeda kokkusobivaks abi, mille andmise tingimused ei täida määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklit 4. Pealegi sisaldab asutamislepingu artikli 86 lõike 2 viimane lause ka lisanõuet: "kaubanduse arengut ei tohi mõjutada määral, mis oleks vastuolus ühenduse huvidega". Komisjon hindab, et antud juhtumi taolistel juhtudel oleks määrust (EMÜ) nr 2408/92 rikkudes antud abi lubamine vastuolu ühenduse huvidega.
- (100) Järelikult ei saa kõnealust abi lugeda asutamislepingu artikli 86 lõikega 2 kokkusobivaks.

Stardiabi

- (101) Oma 12. veebruari 2004. aasta otsuses 2004/393/EÜ eeliste kohta, mis Wallonne'i piirkond ja Charleroi Bruxelles Sud lennujaam andsid Ryanairi lennuettevõttele selle asumisel Charleroi'sse, ⁽²²⁾ punkt 278, leiab komisjon, et abi võimaldab sellel ettevõttel arendada ja kindlustada praegu alakaostatud ja haldusterritoriaalsele üksusele kulukate piirkondlike lennujaamastruktuuride paremat kasutamist, pakkudes teatavat huvi ühenduse tasemel ja kuuludes ühise transpordipoliitika eesmärkide hulka.
- (102) Selles otsuses hindas komisjon, et teatav tegevusabi, mis on mõeldud uute lennuliinide käivitamise soodustamiseks või teatavate lennuseduste tugevdamiseks, võib olla väikeste piirkondlike lennuväljade arendamiseks vajalik instrument. See võib nimelt veenda huvitatud ettevõtteid võtma uutesse teedesse investeerimise riski. Siiski, et oleks võimalik pidada sellist abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c alusel kokkusobivaks, tuleks määratleda igal juhul eraldi, kas abi on vajalik ja proportsionaalne taotletava eesmärgi seisukohast ja kas ta ei kahjusta kaubavahetust, olles vastuolus ühiste huvidega.
- (103) Tegevusabi peetakse harva ühisturuga kokkusobivaks niivõrd, kuivõrd see moonutab tavaliselt konkurentsitingimusi sektorites, kus seda antakse, kusjuures lähtuvalt selle abi olemusest ei ole võimalik saavutada eesmärke, mis on seotud asutamislepingu sätete klauslitega. Tegelikult ei eelda see abi ettevõtte tehnilisi või struktuurilisi muudatusi, soodustades vaid tema ärilist arengut, see võimaldab ettevõttel üksnes pakkuda oma klientidele kunstlikult soodsaid tingimusi ja suurendada põhjendamatult kasu.

⁽²⁰⁾ 22. märtsi 1977. aasta kohtuotsus, kohtuasi C-74/76, *Iannelli* [1977] EKL lk 557.

⁽²¹⁾ 15. juuni 1993. aasta kohtuotsus, kohtuasi C-225/91, *Matra vs komisjon* [1993] EKL lk I-3203.

⁽²²⁾ EÜT L 137, 30.4.2004, lk 1.

- (104) See põhimõte võimaldab siiski teatavaid erandeid ja komisjon on mõnikord lugenud seda tüüpi abi kokkusobivaks teatavate tingimuste täitmise abil. ⁽²³⁾
- (105) Sellise abi kokkusobivaks pidamiseks asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c alusel tuleks seega määratleda, kas antud juhul makstud abi on taotletava eesmärgi jaoks vajalik ja sellega proportsionaalne ning kas see ei mõjuta kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega.

Meetme eesmärk ja ühenduse huvi olemasolu

- (106) Esimene tingimus stardiabi andmiseks on, et abi kuulub ühtse lennujaamade arendusprojekti raamesse ning peegeldab tahet arendada nende mitte alati rentaablite infrastruktuuride tasuvust.
- (107) Piirkondliku arengu, turismi, kohaliku majanduse või piirkonna maine edendamine on üksnes selle esmajoones lennujaamade kestvat arengut taotleva ühtse poliitika tagajärg.
- (108) Piirkondlikud lennujaamad võiksid ka kujutada lahendust transpordipoliitika probleemile: suuremate lennujaamade võimsuspiiri saavutamisele. ⁽²⁴⁾
- (109) Käesoleval juhul ei viita mitte mingid andmed, et teistel lennuettevõtetal, kes sooviksid käivitada liine Girona ja teiste sihtkohtade vahel, oleks juurdepääs sarnasele abile. Komisjoni ei ole teavitatud sellise lennuväljategevuse arendamise projekti olemasolust. Hispaania ametivõimud piirduvad teavitamisega, et Girona lennujaam ei võta vastu ühtegi regulaarlendu, kuni teeninduse kehtestamiseni Girona ja Madridi vahel.

Abi vajadus

- (110) Komisjon määratles abi vajaduse kriteeriumi "Ryanair" otsuses. ⁽²⁵⁾ Selle alusel peab stardiabi osutama lennujaama arendamise seisukohast hädavajalikuks. Teatavad tingimused peavad olema täidetud.
- (111) Esiteks tuleb lennuettevõtetele makstavat abi rakendada üksnes uute teede või uute sõidusageduste avamisel, millega kaasneb piirkondlikult lennuväljalt väljuvate reisijatevedude netomahtude suurendamine, selliselt, et võetakse üle osa lennuettevõtte kanda olevast riskist.
- (112) Teiseks ei tohi abi maksta, kui teed juba teenindatakse: lennuettevõtte kanda olev risk on väiksem, koguni olematu ja abi vajadus ei ole põhjendatud. Seega, kui üks lennuettevõtte juba teenindab ühte lennuväljalt väljuvat teed, ei saa ta kasutada riigi toetust.
- (113) Kolmandaks ei tohi abi ühelt poolt maksta lennuettevõttele uue liini jaoks, mida see ettevõtte hakkab teenindama juba stardiabi saanud endise liini asemel ja pärast selle liini teenindamise lõpetamist, kui kõik muu jääb endiseks ja lennujaamale ei too see abi ühtegi puhtalt positiivset mõju lennujaama asukohas vastuvõetavate reisijate arvu osas. Teiselt poolt ei tohi abi anda ka liini jaoks, mida lennuettevõtte kindlustab teise liini asemel, mida ta teenindas varem mõnelt teiselt lennuväljalt, mis asus samaväärselt majandusliku või rahvastikualase tähtsusega piirkonnas. Komisjon hindab, et on esmatahtis, et stardiabiga ei kaasneks toetuse ülepakkumine, näiteks selliste liinide ümberpaigutamise kaudu, kui suurim abisumma on juba antud. Selline praktika oleks nimelt vastuolus stardiabi eesmärgiga, mis on asjaomase lennuvälja arendamine vastavalt ühistele huvidele.

⁽²³⁾ Ryanairi otsus, põhjendus 281.

⁽²⁴⁾ Ryanairi otsus, põhjendused 287–296.

⁽²⁵⁾ Ryanairi otsus, põhjendused 298–307.

- (114) Neljandaks ei tohi abi suunata juba avatud liinide avamiseks ja seda lennuväljalt väljuvat teed juba teenindava olemasoleva lennuettevõttega otse konkureerima asuva uue turule siseneja abistamiseks. Uus turule tulija peab olemasoleva lennuettevõttega võistlemiseks lootma üksnes oma jõududele ja mitte riigiabile.
- (115) Esimese, teise ja neljanda tingimuse puhul tuleb meenutada, et Girona-Madrid-Girona liini teenindas juba teine lennuettevõtte kuni 2001. aasta 28. oktoobrini, kuid oli selle tegevuse lõpetanud teenuse tasuvuse puudumise tõttu. Lepingu sõlmimise ajal asjaomaste avalike võimude ja Intermedi vahel 26. märtsil 2002. aastal ei teenindanud liini teine transpordiettevõtja. Ometi alustas teine ettevõtja, Air Catalunya, mõni päev hiljem, 3. aprillil 2002. aastal, sama lennuliini teenindamist. Lõpuks alustas Intermed oma tegevust 15. aprillil 2002. aastal. Asjaolu, et kaks lennuettevõtjat alustasid Girona-Madrid-Girona lennuliini teenindamist 12päevase vahega, ei võimalda selgelt ja lõplikult määratleda, kas Intermedi osutatud teenust võib pidada uueks liiniks.
- (116) Kolmas tingimus on antud juhul täidetud, sest Madrid-Girona-Madridi liini teenindas esimesena Intermed.
- (117) Alguses esinevaid turundus- ja reklaamikulusid lennuliini tutvustamiseks võib pidada vajalikuks lähtuvalt nende eesmärgist, milleks on üldsuse teavitamine sellest lennuliinist.

Abi ergutav olemus

- (118) Abi peab olema ergutava mõjuga: see peab võimaldama ettevõttel arendada tegevust, mida see ettevõtte ilma riigi toetuseta ette ei võtaks. Kuid see tegevus peab aja jooksul osutama tasuvaks ilma abita. Sellepärast peabki uute lennuliinide käikulaskmiseks või sõidusageduste tugevdamiseks mõeldud abi olema ajaliselt piiratud. Abi kasutatakse uue tee kasutuselevõtmiseks, kuid see ei saa toetada seda teed kunstlikult: teed peavad aja jooksul majanduslikult tasuvaks osutama.
- (119) Komisjon hindas, et stardiabi raames õhutranspordisektoris⁽²⁶⁾ oleks mõistlik maksimaalne ajavahemik viis aastat pärast iga liini avamist, eriti Euroopa-siseste lennuliinide puhul punktist punkti.
- (120) Antud juhul on Girona-Madridi liini osaline rahastamine ning reklaamimeetmed ajaliselt piiratud (lepingu kehtivusaeg oli kolm aastat) nimelt seni, kuni kõnealune liin tugevneb ja muutub isetasuvaks või sellepärast, et teine lennuettevõtja seab ilma riigi abita või muu riigi rahastamiseta sisse Girona ja Madridi vahelise lennu, mis vastab lepingu esemeks oleva lennuga analoogsetele omadustele nimelt lennuki tüübi, teenuse sageduse, hindade ja ajavahemiku osas.

Abi proportsionaalsus

- (121) Abi ja selle konteksti vahel tuleb kehtestada proportsionaalsuse topeltseos. Esiteks peab valitsema range seos lennujaama arenduse eesmärgi, mis hõlmab reisijateveo netoarendust, ja lennuettevõttele makstud abi taseme vahel. Abisumma tuleb seega arvutada reisija kohta. Lennuettevõtet, kes ei suuda tuua lennuväljale selle arendamiseks vajalikke reisijate veomahte, ei soositaks seega põhjendamatult. Vastupidi, lennuettevõtte, kes saavutab lennuvälja arengut võimaldavad eesmärgid, saaks sellest kasu.

⁽²⁶⁾ Ryanairi otsus, põhjendused 312–314.

(122) Teist proportsionaalsuse seost tuleb hinnata abi ja selle saaja kanda olevate kulude vahel. Komisjon meenutab, et abi suurust, mida komisjon piirab 50 % stardiabi korral, ei kohaldata asjaomase lennuettevõtte kõikidele tegevuskuludele, ilma tulusid arvestamata.

a) Selliselt on stardiabi kõlblikud ainult täiendavad stardikulud, mida lennuettevõtja ei peaks tavalises sõidurütmis kandma ning mis vajavad riiklikku panust selleks, et jagada teostamatuse riski käivitamisperioodil. Intermedi puhul puudutavad need kulud näiteks turundus- ja reklaamikulusid, mis võetakse teenuse käivitamisel lennuühenduse tutvustamiseks, ning Intermedi Gironas sisse seadmise kulusid.

b) Vastupidi, abi ei saa katta Intermedi regulaarseid tegevuskulusid, nagu näiteks lennukite üürimine või amortiseerimine, kütus, meeskonna palgad, teeninduskulud (toitlustamine).

Lennuettevõtjate kohtlemise läbipaistvus, võrdsus ja mittediskrimineerimine abi andmisel

(123) Ühele lennuettevõttele lennuteenuste arendamiseks antud abisumma peab olema läbipaistev, näiteks arvutatud lennuki pardale asunud reisija kohta, et see oleks kergesti tuvastatav ja tuvastatud.

(124) Asjaolu, et lennujaam on valmis andma abi, mille vastutasuks on majanduslikud teenused, nagu uute liinide avamine, tuleb avalikustada, võimaldamaks huvitatud lennuettevõtetal huvi avaldada ja pakkimises võitjaks tulla. Riigihangete ja kontsessioonide eeskirju ja põhimõtteid tuleks seega sellisel juhtudel järgida.

(125) Eesmärgiks seatavad kriteeriumid peab välja arendama lennuteenuste arendamist julgustada sooviv lennujaam abi maksimaalse summa ja kestvuse osas, tagamaks võrdse kohtlemise lennuettevõtete vahel.

(126) Liikmesriikide tasandil tuleb ette näha abimehhanismid, tagamaks, et abi andmisel ei esine diskrimineerimist ja et ühelegi lennuettevõttele ei antaks põhjendamatult eeliseid teatud kindlal lennuväljal.

Karistused ja hüvitusmehhanismid

(127) Tuleb raekndada karistusmehhanisme niivõrd, kuivõrd transpordiettevõtte ei täida ühe lennujaama ees võetud kohustusi abi maksmise ajal. Abi tagasinõudmise süsteem võib võimaldada lennujaamal tagada, et lennuettevõtte täidab oma kohuseid. Antud juhul sisaldab leping tõepoolest abi tagasinõudmise mehhanismi Intermedi kohuste täitmata jätmise korral.

Abi kumuleerimine

(128) Antud abi ei tohi põhimõtteliselt kumuleerida teiste lennuettevõttele antud toetustega, kui tegemist on sotsiaalset laadi abiga või avalike teenuste hüvitistega, kui sellist toetust loetakse abiks. Seda abi ei tohiks ka, vastavalt eespool kehtestatud proportsionaalsuse eeskirjadele, kumuleerida muu abiga samade kulude katteks, sealhulgas juhul, kui seda abi makstakse teises liikmesriigis. Uuele lennuliinile antav koguabi ei tohi kunagi ületada 50 % selle sihtkoha käikulaskmise kuludest.

(129) Lennuühenduste stardiabi ergutava iseloomu säilitamiseks ainult piirkondlike lennujaamade arendamise vahendina peab komisjon vajalikuks tagada, et selline abi ei kujutaks kaudseid eeliseid rahvusvahelisele liiklusele ja konkurentsile juba laialt avatud suuremõdulistele lennujaamadele. Eritähelepanu tuleks seega pöörata abikõlblike kulude piirangutele, kui üks lennuliin ühendab Girona, käesoleval juhul, suurema lennujaamaga, nagu Madrid.

(130) Sellist abi ei või anda ka juhul, kui juurdepääs ühele teele on reserveeritud ühele ainsale õhustranspordiettevõtjale määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 ja eriti selle artikli lõike 1 punkti d alusel.

- (131) Antud juhul ei saa Intermed oma Gironast väljuvate liinide eest toetust sotsiaalabina või avaliku teenuse hüvitisena, nagu eespool märgitud. Juurdepääs Intermedi teenindatavale Gironast väljuvale liinile ei ole ka reserveeritud ainult sellele transportijale konkurentsi loomise menetluse alusel, nagu on sätestatud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklis 4.

Abi kokkusobivaks muutmiseks asjaomase liikmesriigi poolt võtta tulevate meetmete kirjeldus

- (132) Komisjon täheldab, et abi, mille Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona Kaubandus-Tööstuskoda maksis Intermedile, täidab mõned piirkondlikelt lennuväljadelt väljuvate lennuteenuste edendamiseks suunatud stardiabi suhtes kehtivad tingimused ning et seega tuleb kokkusobivuse saavutamiseks kehtestada tingimused teatavatel juhtudel.

- (133) Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona Kaubandus-Tööstuskoja antud dotatsioone Girona ja Madridi vahelise lennuteenuste rahastamise kujul peetakse ühisturuga kokkusobivaks kui uute lennuliinide käikulaskmiseks vajalik abi juhul, kui täidetakse järgmised tingimused:

- a) rahaline toetus peab kuuluma Girona lennuvälja arenguprogrammi raamesse;
- b) kõik rahalised toetused peavad olema ajaliselt piiratud kestvusega. See kestvus ei või olla pikem kui maksimaalselt viis aastat pärast kõnealuse liini avamist;
- c) neid rahalisi toetusi ei või maksta, kui abi on mõeldud uue turule siseneja abistamiseks juba avatud ühendusliinide avamiseks ja otse konkureerima asumiseks olemasoleva lennuettevõtjaga, kes juba teenindab seda Girona lennuväljalt väljuvat teed sarnastel tingimustel;
- d) rahaline toetus peab olema põhjendatud arengukavaga, mille on koostanud Intermed ja apriorselt kinnitanud asjaomase liini suhtes pädevad asutused. Selles kavas on täpsustatud ettevõtjal esinevad ja abikõlblikud kulud, mis peavad otseselt puudutama liini edendamist ja eelkõige seadma eesmärgiks selle ilma abita elujõuliseks muutmise pärast lepingu lõppemist. Abikõlblikud kulud on otseselt käivitamisega seonduvad kulud, nagu on kirjeldatud käesoleva otsuse punktis 122. Pädevad asutused kasutavad vajadusel selle ülesande täitmisel sõltumatu audiitori abi;
- e) uuele liinile antav abi tervikuna ei tohi ületada 50 % käivitamise ja sihtkoha reklaami kuludest. Samamoodi ei või makstud toetused ületada 50 % selle sihtkoha tegelikest kuludest;
- f) Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona Kaubandus-Tööstuskoja makstud toetused, mis osutuvad lepingus sätestatud käivitamisperioodi lõpul selliselt kehtestatud kriteeriume ületavateks, peab Intermed tagastama;
- g) Hispaania peab kehtestama mittediskrimineeriva ja läbipaistva toetuskava, mille eesmärgiks on tagada Girona lennuväljalt väljuvaid uusi lennuteenuseid arendada soovivate lennuettevõtete võrdne kohtlemine, vastavalt käesolevas otsuses kehtestatud eesmärgi kriteeriumidele.

- (134) Kui need tingimused ei ole täidetud, peab Hispaania tagasi nõudma eelmises motiveeringupunktis osutatud kogu vastava abi.

VI. JÄRELDUSED

Komisjon täheldab, et Hispaania andis ebaseaduslikult abi lennuettevõttele Intermediación Aérea SL, rikkudes asutamislepingu artikli 88 lõiget 3. Siiski, arvestades panust, mille see abi võib anda uute õhustransporditeenuste käivitamisele ja piirkondliku lennuvälja kestvale arengule, võib osa sellest abist pidada ühisturuga kokkusobivaks tingimusel, et täidetakse punktis 133 esitatud tingimused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Riigiabi, mille Hispaania Kuningriik andis lennuettevõttele Intermediación Aérea SL summas 919 879,98 eurot ühelt poolt ja 120 202 eurot teiselt poolt, loetakse artikli 87 lõike 3 punkti c alusel uute lennuliinide käivitamise abina ühisturuga kokkusobivaks tingimusel, et täidetakse järgmised tingimused.

Artikkel 2

1. Rahaline toetus peab kuuluma Girona lennuvälja arenguprogrammi raamesse.
 2. Kõik rahalised toetused peavad olema ajaliselt piiratud kestvusega. See kestvus ei või olla pikem kui maksimaalselt viis aastat pärast kõnealuse liini avamist.
 3. Neid rahalisi toetusi ei või maksta, kui abi on mõeldud uuele turule sisenejale juba avatud ühendusliinide avamiseks ja otse konkureerima asumiseks olemasoleva lennuettevõtjaga, kes juba teenindab seda Girona lennuväljalt väljuvat teed sarnastel tingimustel.
 4. Rahaline toetus peab olema põhjendatud arengukavaga, mille on koostanud Intermed ja aprioorset kinnitanud asjaomase liini suhtes pädevad asutused. Selles kavas on täpsustatud ettevõtjal esinevad ja abikõlblikud kulud, mis peavad otseselt puudutama liini edendamist ja eelkõige seadma eesmärgiks selle ilma abita elujõuliseks muutmise pärast Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona Kaubandus-Tööstuskoja vahel sõlmitud lepingu lõppemist.
 5. Abikõlblikud kulud, mis on otseselt seotud käivitamisega, peavad täitma järgmised tingimused:
 - a) katma täiendavad käivitamiskulud, mida lennuettevõttele ei oleks esinenud, kui ta oleks olnud täiel määral tegutsev, ning mis vajavad riigi panust, et jagada käivitamisperioodile omast teostamatuse riski;
 - b) vastupidi, mitte katma regulaarseid tegevuskulusid, nagu lennukite üürimine või amortiseerumine, kütus, meeskonna palgad või toitlustamiskulud (*catering*).
- Pädevad asutused kasutavad vajadusel sõltumatu audiitori abi.
6. Uuele liinile antav abi tervikuna ei tohi ületada 50 % käivitamise ja sihtkoha reklaami kuludest. Samamoodi ei või makstud toetused ületada 50 % selle sihtkoha tegelikest kuludest.
 7. Generalitat de Catalunya, Diputación de Girona, Girona Kaubandus-Tööstuskoja makstud toetused, mis osutuvad lepingus sätestatud käivitamisperioodi lõpul selliselt kehtestatud kriteeriume ületavateks, peab Intermed tagastama.

8. Hispaania peab kehtestama mittediskrimineeriva ja läbipaistva toetuskava, mille eesmärgiks on tagada Girona lennuväljalt väljuvaid uusi lennuteenuseid arendada soovivate lennuettevõtete võrdne kohtlemine, vastavalt käesolevas otsuses kehtestatud eesmärgi kriteeriumidele.

Artikkel 3

1. Hispaania Kuningriik võtab kõik vajalikud meetmed artiklis 2 osutatud ja abisaajale ebaseaduslikult antud ühisturuga kokkusobimatu abi tagasi saamiseks.

2. Abi tagastamine toimub viivitamatult kooskõlas riiklike õigusmenetlustega niivõrd, kui võrd need võimaldavad käesoleva otsuse vahetut ja tõhusat täitmist. Tagasi nõutavad summad sisaldavad liitintresse alates kuupäevast, millal need abisaaja käsutusse anti, kuni nende tegeliku tagasi saamise kuupäevani. Kohaldatav intressimäär on regionaalabi raames abi osatähtsuse arvutamisel aluseks olev intressimäär.

Artikkel 4

Hispaania Kuningriik teatab komisjonile kahe kuu pikkuse tähtaja jooksul, arvates käesolevast otsusest teatamise kuupäevast selle otsuse täitmiseks sätestatud ja juba võetud meetmetest.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud Hispaania Kuningriigile.

Brüssel, 20. oktoober 2004

Komisjoni nimel
asepresident
Loyola DE PALACIO

KOMITEE OTSUS nr 2/2005,**30. märts 2005,****millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastastikuse tunnustamise lepingu 1. lisa 3. peatükki**

(2005/352/EÜ)

KOMITEE,

võttes arvesse 21. juunil 1999. aastal allkirjastatud Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkulepet (edaspidi "kokkulepe"), eriti selle artikli 10 lõike 4 punkti e ja artikli 18 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

27. märtsi 2002. aasta EDI korraldusega mänguasjade ohutuse kohta (RO 2002 1082), viimati muudetud 2. oktoobril 2003. aastal (RO 2003 3733), muutis Šveitsi Konföderatsioon mänguasju käsitlevaid õigusnorme nii, et neid võib kokkuleppe artikli 1 lõike 2 kohaselt pidada samaväärseks vastavate Euroopa Ühenduse õigusnormidega;

1. lisa sisalduvat mänguasju käsitlevat peatükki tuleks vastavalt muuta;

komitee võib muuta kõnealuse kokkuleppe 1. lisa vastavalt artikli 10 lõike 4 punktile e ja artikli 18 lõikele 2,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Kokkuleppe 1. lisa sisalduva mänguasju käsitleva 3. peatüki I jagu muudetakse vastavalt käesoleva otsuse A lisale.
2. Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris ja selle allkirjastavad kaasesistujad või teised isikud, kes on volitatud tegutsema osapoolte nimel. Käesolev otsus jõustub hilisema allkirjastamise päeval.

Allkirjastatud Bernis 30. märtsil 2005

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

Heinz HERTIG

Allkirjastatud Brüsselis 23. märtsil 2005

Euroopa Ühenduse nimel

Joanna KIOUSSI

LISA

KOKKULEPPE MUUDATUSED

1. lisa ("tootesektorid") sisalduva mänguasju käsitleva 3. peatüki I jaos ("õigusnormid") kustutatakse tekst "artikli 1 lõike 1 sätted" ja asendatakse tekstiga "artikli 1 lõike 2 sätted".

1. lisa ("tootesektorid") sisalduva mänguasju käsitleva 3. peatüki I jao loendis pealkirjaga "Šveits" kustutatakse viited Šveitsi seadustele ja asendatakse järgmise loendiga:

"Toiduaineid ja tarbekaupu käsitlev föderaalseadus (RO 1995 1469), 9. oktoober 1992, viimati muudetud 21. märtsil 2003 (RO 2003 4803);

Tarbekaupu käsitlev määrus (RO 1995 1643), 1. märts 1995, viimati muudetud 15. detsembril 2003 (RO 2004 1111);

EDI korraldus (RO 2002 1082) mänguasjade ohutuse kohta, 27. märts 2002, viimati muudetud 2. oktoobril 2003 (RO 2003 3733)."

Teave Euroopa Ühenduse ja Hiina Rahvavabariigi vahelise tolliküsimustes toimuva koostöö ja vastastikuse haldusabi lepingu jõustumise kohta

Leping Euroopa Ühenduse ja Hiina Rahvavabariigi vahel tolliküsimustes toimuva koostöö ja vastastikuse haldusabi kohta ⁽¹⁾ jõustus 1. aprillil 2005, lepingu artiklis 22 sätestatud menetlus on lõpule viidud 17. märtsil 2005.

⁽¹⁾ ELT L 375, 23.12.2004, lk 20.

PARANDUSED

Komisjoni määruse (EÜ) nr 663/2005, 28. aprill 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisa loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad, parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 108, 29. aprill 2005)

Leheküljel 27 asendatakse lisa järgmisega:

"LISA

**Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes alates
29. aprillist 2005 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾**

(EUR/100 kg)

CN-kood	Toote kirjeldus ⁽²⁾	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1001 10 00	Kõva nisu – ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena – muudel juhtudel	—	—
1001 90 99	Harilik nisu ja meslin – ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena – muudel juhtudel – – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾ – – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – – muudel juhtudel	—	—
1002 00 00	Rukis	—	—
1003 00 90	Oder – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – muudel juhtudel	—	—
1004 00 00	Kaer	—	—
1005 90 00	Mais, mida eksporditakse: – tärglisena: – – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾ – – alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – – muudel juhtudel – CN-koodide 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 alla kuuluv gliukoos, gliukoosisiirup, maltodekstriin ja maltodekstriinisiirup ⁽⁵⁾ – – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾ – – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – – muudel juhtudel – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – muudel juhtudel (sealhulgas töötlemata toodete eksport) CN-koodi 1108 13 00 alla kuuluv kartulitärklis, mis on samalaadne töödeldud maisist saadud tootega: – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾ – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾ – muudel juhtudel	4,139 1,178 4,139 3,104 0,884 3,104 1,178 4,139 3,800 1,178 4,139	4,139 1,178 4,139 3,104 0,884 3,104 1,178 4,139 4,139 1,178 4,139

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrased ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariase eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

(EUR/100 kg)

CN-kood	Toote kirjeldus ⁽²⁾	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 1006 30	Täielikult kroovitud riis: – ümarateraline – keskmiseteraline – pikateraline	— — —	— — —
1006 40 00	Purustatud riis	—	—
1007 00 90	Terasorgo seemneks, välja arvatud hübriid	—	—

⁽²⁾ Põhisaaduse ja/või samalaadsete toodete töötlemisel saadud põllumajandussaaduste puhul kohaldatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 1520/2000 E lisas sätestatud koefitsientide (EÜT L 177, 15.7.2000, lk 1).

⁽³⁾ Asjaomased kaubad kuuluvad CN-koodi 3505 10 50 alla.

⁽⁴⁾ Määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas loetletud või määruse (EMÜ) nr 2825/93 artiklis 2 osutatud kaubad (EÜT L 258, 16.10.1993, lk 6).

⁽⁵⁾ CN-koodide NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 alla kuuluvatest, glükoosi- ja fruktoosiirupi segamisel saadud siirupitest võib eksporditoetust anda üksnes glükoosiirupitele.”